

Anabasis 1

Kapitel 1

§ 1 Δαρείου καὶ Παρισάτιδος γίγνονται παῖδες δύο, πρεσβύτερος μὲν Ἀρταξέρξης,
of Darius and of Parysatis are born children two, elder indeed Artaxerxes,
νεώτερος δὲ Κῦρος· ἐπεὶ δὲ ἡσθένει Δαρεῖος καὶ ὑπώπτευε τελευτὴν τοῦ
younger but Cyrus. when but was ill Darius and suspected end of
βίου, ἔβούλετο τῷ παῖδες ἀμφοτέρω παρεῖναι.
the life, was wishing the two sons both to be present.

§ 2 ὁ μὲν οὖν πρεσβύτερος παρὼν ἐτύγχανε· Κῦρον δὲ μεταπέμπεται ἀπὸ^{τῆς}
the indeed then elder being present was happening. Cyrus but sends for from
τῆς ἀρχῆς ἡς αὐτὸν σατράπην ἐποίησε, καὶ στρατηγὸν δὲ αὐτὸν
of the province of which him satrap he made, and general also him
ἀπέδειξε πάντων ὅσοι ἐς Καστωλοῦ πεδίον ἀθροίζονται. ἀναβαίνει οὖν ὁ
appointed of all whoever into Castolus plain are gathering. goes up then the
Κῦρος λαβὼν Τισσαφέρνην ὡς φίλον, καὶ τῶν Ἑλλήνων ἔχων ὀπλίτας
Cyrus having taken Tissaphernes as friend, and of the Greeks having hoplites
ἀνέβη τριακοσίους, ἄρχοντα δὲ αὐτῶν Ξενίαν Παρράσιον.
went up three hundred, leader and of them Xenias Parrhasian.

§ 3 ἐπεὶ δὲ ἐτελεύτησε Δαρεῖος καὶ κατέστη εἰς τὴν βασιλείαν Ἀρταξέρξης,
when then died Darius and became into the kingship Artaxerxes,
Τισσαφέρνης διαβάλλει τὸν Κῦρον πρὸς τὸν ἀδελφὸν ὡς ἐπιβουλεύοι αὐτῷ.
Tissaphernes slanders the Cyrus to the brother that would plot against him.
ὁ δὲ πείθεται καὶ συλλαμβάνει Κῦρον ὡς ἀποκτενῶν· ἡ δὲ μήτηρ
the but is persuaded and arrests Cyrus as about to kill. the but mother
ἔξαιτησαμένη αὐτὸν ἀποπέμπει πάλιν ἐπὶ τὴν ἀρχήν.
having asked for him sends off again to the province.

§ 4 ὁ δ' ὡς ἀπῆλθε κινδυνεύσας καὶ ἀτιμασθείς, βουλεύεται ὅπως
the but when went away having risked and having been dishonored, is planning how
μήποτε ἔτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ, ἀλλά, ἡν δύνηται, βασιλεύσει ἀντ'
never still will be under the brother, but, if should be able, will rule instead of
ἔκείνου. Παρύσατις μὲν δὴ ἡ μήτηρ ὑπῆρχε τῷ Κύρῳ, φιλοῦσα
of that one. Parysatis indeed in fact the mother was supporting the Cyrus, loving
αὐτὸν μᾶλλον ἡ τὸν βασιλεύοντα Ἀρταξέρξην.
him more than the ruling Artaxerxes.

§ 5 ὅστις δ' ἀφικνεῖτο τῶν παρὰ βασιλέως πρὸς αὐτὸν πάντας οὕτω διατιθεὶς
whoever but was arriving of the from the king to him all thus disposing
ἀπεπέμπετο ὥστε αὐτῷ μᾶλλον φίλους εἶναι ἡ βασιλεῖ. καὶ τῶν παρ'
was sent off so that to him more friends to be than to the king. and of beside
ἐσαυτῷ δὲ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο ὡς πολεμεῖν τε ἰκανοὶ εἴησαν καὶ εύνοϊκῶς
him self but barbarians was caring for that to fight and capable would be and favorably
ἔχοιεν αὐτῷ.
would hold toward him.

§ 6 τὴν δὲ Ἑλληνικὴν δύναμιν ἥθροιζεν ὡς μάλιστα ἐδύνατο ἐπικρυπτόμενος,
the but Greek force was gathering as most was able concealing him self,
ὅπως ὅτι ἀπαρασκευότατον λάβοι βασιλέα. ὥδε οὖν ἐποιεῖτο τὴν συλλογήν.
so that as most unprepared might take king. thus then was doing the collection.
ὄπόσας εἶχε φυλακὰς ἐν ταῖς πόλεσι παρήγγειλε τοῖς φρουράρχοις
as many as had garrisons in the cities ordered the garrison commanders
ἐκάστοις λαμβάνειν ἄνδρας Πελοποννησίους ὅτι πλείστους καὶ βελτίστους, ὡς
each to take men Peloponnesian as most and best, as
ἐπιβουλεύοντος Τισσαφέρνους ταῖς πόλεσι. καὶ γὰρ ἦσαν αἱ Ἰωνικαὶ πόλεις
plotting of Tissaphernes to the cities. and for were the Ionian cities
Τισσαφέρνους τὸ ἀρχαῖον ἐκ βασιλέως δεδομέναι, τότε δὲ ἀφειστήκεσαν
of Tissaphernes the at first from the king having been given, then but had revolted
πρὸς Κῦρον πᾶσαι πλὴν Μιλήτου·
to Cyrus all except of Miletus.

§ 7	ἐν Μιλήτῳ δὲ Τισσαφέρνης προαισθόμενος τὰ αὐτὰ ταῦτα βουλευομένους in Miletus but Tissaphernes perceiving beforehand the same these deliberating ἀποστῆναι πρὸς Κύρον, τοὺς μὲν αὐτῶν ἀπέκτεινε τοὺς δ' ἔξεβαλεν. ὁ δὲ to revolt to Cyrus, the indeed of them killed the but cast out. the but Κύρος ὑπολαβὼν τοὺς φεύγοντας συλλέξας στράτευμα ἐπολιόρκει Μίλητον Cyrus having taken up the fleeing having collected army was besieging Miletus καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν καὶ ἐπειρᾶσθο κατάγειν τούς ἔκπεπτωκότας. and by land and by sea and was trying to bring down the having fallen out. καὶ αὕτη αὖ ἄλλῃ πρόφασις ἦν αὐτῷ τοῦ ἀθροίζειν στράτευμα. and this again another pretext was to him of to gather army.
§ 8	πρὸς δὲ βασιλέα πέμπων ἥξιον ἀδελφὸς ὧν αὐτοῦ δοθῆναι οἱ to but king sending was demanding brother being of him to be given to whom ταύτας τὰς πόλεις μᾶλλον ἢ Τισσαφέρνην ἄρχειν αὐτῶν, καὶ ἡ μήτηρ these the cities rather than Tissaphernes to rule of them, and the mother συνέπραττεν αὐτῷ ταῦτα· ὥστε βασιλεὺς τὴν μὲν πρὸς ἔαυτὸν ἐπιβουλὴν was assisting him these things· so that the king the indeed against him self plot οὐκ ἡσθάνετο, Τισσαφέρνει δ' ἐνόμιζε πολεμοῦντα αὐτὸν ἀμφὶ τὰ not was perceiving, to Tissaphernes but was thinking fighting him about the στρατεύματα δαπανᾶν· ὥστε οὐδὲν ἥχθετο αὐτῶν πολεμούντων. καὶ γὰρ ὁ forces to spend· so that nothing was annoyed at them fighting. and for the Κύρος ἀπέπεμπε τοὺς γιγνομένους δασμοὺς βασιλεῖ ἐκ τῶν πόλεων Cyrus was sending off the arising tributes to the king from the cities ὧν Τισσαφέρνους ἐτύγχανεν ἔχων. of which of Tissaphernes was happening having.
§ 9	ἄλλο δὲ στράτευμα αὐτῷ συνελέγετο ἐν Χερρονήσῳ τῇ κατ' ἀντιπέρας another but army for him was being collected in Chersonese the opposite across Ἄβυδου τόνδε τὸν τρόπον. Κλέαρχος Λακεδαιμόνιος φυγάς ἦν· τούτῳ of Abydus this here the way. Clearchus Lacedaemonian exile was· to this man συγγενόμενος ὁ Κύρος ἥγασθη τε αὐτὸν καὶ δίδωσιν αὐτῷ μυρίους having come together the Cyrus admired and him and gives to him ten thousand δαρεικούς. ὁ δὲ λαβὼν τὸ χρυσίον στράτευμα συνέλεξεν ἀπὸ τούτων τῶν darics. the but having taken the gold army collected from these the χρημάτων καὶ ἐπολέμει ἐκ Χερρονήσου ὄρμώμενος τοῖς ΘραΞὶ τοῖς ὑπὲρ funds and was waging war from the Chersonese setting out the Thracians the beyond Ἐλλήσποντον οἰκοῦσι καὶ ὠφέλει τοὺς Ἑλληνας· ὥστε καὶ χρήματα the Hellespont dwelling and was benefiting the Greeks· so that also money συνεβάλλοντο αὐτῷ εἰς τὴν τροφὴν τῶν στρατιωτῶν αἱ Ἐλλησποντιακαὶ were contributing to him for the maintenance of the soldiers the Hellespontine πόλεις ἐκοῦσαν. τοῦτο δ' αὖ οὕτω τρεφόμενον ἐλάνθανεν αὐτῷ τὸ cities willing. this but again thus being maintained escaped notice to him the στράτευμα. army.
§ 10	Ἀρίστιππος δὲ ὁ Θετταλὸς ξένος ὧν ἐτύγχανεν αὐτῷ, καὶ πιεζόμενος Aristippus but the Thessalian guest friend being was happening to him, and being pressed ὑπὸ τῶν οἴκοι ἀντιστασιωτῶν ἔρχεται πρὸς τὸν Κύρον καὶ αἰτεῖ αὐτὸν εἰς by the at home opponents comes to the Cyrus and asks him for δισχιλίους ξένους καὶ τριῶν μηνῶν μισθόν, ὡς οὕτως περιγενόμενος ἀν two thousand mercenaries and three months pay, so thus having prevailed would τῶν ἀντιστασιωτῶν. ὁ δὲ Κύρος δίδωσιν αὐτῷ εἰς τετρακισχιλίους καὶ ἔξ over the opponents. the but Cyrus gives to him for four thousand and six μηνῶν μισθόν, καὶ δεῖται αὐτοῦ μὴ πρόσθεν καταλῦσαι πρὸς τοὺς months pay, and asks him not before to make terms with the ἀντιστασιώτας πρὶν ἀν αὐτῷ συμβουλεύσηται. οὕτω δὲ αὖ τὸ ἐν Θετταλίᾳ opponents before ever with him should consult. thus but again the in Thessaly ἐλάνθανεν αὐτῷ τρεφόμενον στράτευμα. was escaping notice to him being maintained army.
§ 11	Πρόξενον δὲ τὸν Βοιώτιον ξένον ὄντα ἐκέλευσε λαβόντα ἄνδρας ὅτι Proxenus but the Boeotian guest friend being ordered having taken men as πλείστους παραγενέσθαι, ὡς ἐξ Πισίδας βουλόμενος στρατεύεσθαι, ὡς πράγματα most to arrive, as against Pisidians wishing to campaign, as troubles παρεχόντων τῶν Πισιδῶν τῇ ἐαυτοῦ χώρᾳ. Σοφαίνετον δὲ τὸν Στυμφάλιον providing of the Pisidians to the his own land. Sophainetos but the Stymphalian

καὶ Σωκράτην τὸν Ἀχαιόν, ξένους ὄντας καὶ τούτους, ἐκέλευσεν ἄνδρας
 and Socrates the Achaean, guest friends being and these, ordered men
 λαβόντας ἐλθεῖν ὅτι πλείστους, ὡς πολεμήσων Τισσαφέρνει σὺν τοῖς φυγάσι
 having taken to come as most, as about to fight Tissaphernes with the exiles
 τοῖς Μιλησίων. καὶ ἐποίουν οὕτως οὕτοι.
 the of the Milesians. and were doing thus these.

Kapitel 2

- § 1 ἐπειὶ δ' ἐδόκει ἥδη πορεύεσθαι αὐτῷ ἀνω, τὴν μὲν πρόφασιν ἐποιεῖτο
 when but it seemed already to march to him up, the indeed pretext was making
 ὡς Πισίδας βουλόμενος ἐκβαλεῖν παντάπασιν ἐκ τῆς χώρας· καὶ ἀθροίζει
 as Pisidians wishing to drive out entirely out of the land· and he gathers
 ὡς ἐπὶ τούτους τό τε βαρβαρικὸν καὶ τὸ Ἑλληνικόν. ἐνταῦθα καὶ
 as against these the barbarian also the Greek. thereupon and
 παραγγέλλει τῷ τε Κλεάρχῳ λαβόντι ἥκειν ὅσον ἦν αὐτῷ στράτευμα
 he orders to the and Clearchus having taken to come as much was to him army
 καὶ τῷ Αριστίππῳ συναλλαγέντι πρὸς τοὺς οἴκοι ἀποπέμψαι πρὸς ἔαυτὸν
 and to the Aristippus having made terms with the at home to send off to him self
 ὃ εἶχε στράτευμα· καὶ Ξενίᾳ τῷ Ἀρκάδι, ὃς αὐτῷ προειστήκει τοῦ ἐν
 what he had army· and Xenias the Arcadian, who to him had been over of the in
 ταῖς πόλεσι Ξενικοῦ, ἥκειν παραγγέλλει λαβόντα τοὺς ἄλλους πλὴν
 the cities mercenary force, to come he orders having taken the others except
 ὅπόσοι ίκανοὶ ἦσαν τὰς ἀκροπόλεις φυλάττειν.
 as many as sufficient were the citadels to guard.
- § 2 ἐκάλεσε δὲ καὶ τοὺς Μίλητον πολιορκοῦντας, καὶ τοὺς φυγάδας ἐκέλευσε σὺν
 he called but also the Miletus besieging, and the exiles he ordered with
 αὐτῷ στρατεύεσθαι, ὑποσχόμενος αὐτοῖς, εἰ καλῶς καταπράξειν ἐφ' ἀ
 him to campaign, having promised to them, if well should accomplish upon which things
 ἐστρατεύετο, μὴ πρόσθεν παύσεσθαι πρὶν αὐτοὺς καταγάγοι οἴκαδε. οἱ
 he was campaigning, not before to cease before them should bring back home. the
 δὲ ἡδέως ἐπείθοντο· ἐπίστευον γὰρ αὐτῷ· καὶ λαβόντες τὰ ὄπλα
 but gladly were being persuaded· they trusted for him· and having taken the arms
 παρῆσαν εἰς Σάρδεις.
 were present into Sardis.
- § 3 Ξενίας μὲν δὴ τοὺς ἐκ τῶν πόλεων λαβὼν παρεγένετο εἰς Σάρδεις
 Xenias indeed in fact the from the cities having taken came into Sardis
 ὄπλίτας εἰς τετρακισχιλίους, Πρόξενος δὲ παρῆν ἔχων ὄπλίτας μὲν εἰς
 hoplites up to four thousand, Proxenus but was present having hoplites indeed up to
 πεντακοσίους καὶ χιλίους, γυμνῆτας δὲ πεντακοσίους, Σοφαίνετος δὲ ὁ
 five hundred and thousand, light armed but five hundred, Sophainetos but the
 Στυμφάλιος ὄπλίτας ἔχων χιλίους, Σωκράτης δὲ ὁ Αχαιός ὄπλίτας ἔχων ὡς
 Stymphalian hoplites having thousand, Socrates but the Achaean hoplites having about
 πεντακοσίους, Πασίων δὲ ὁ Μεγαρεὺς τριακοσίους μὲν ὄπλίτας, τριακοσίους δὲ
 five hundred, Pasion but the Megarian three hundred indeed hoplites, three hundred but
 πελταστὰς ἔχων παρεγένετο· ἦν δὲ καὶ οὗτος καὶ ὁ Σωκράτης τῶν ἀμφὶ
 peltasts having came· was but also this and the Socrates of the around
 Μίλητον στρατευομένων.
 Miletus campaigning.
- § 4 οὗτοι μὲν εἰς Σάρδεις αὐτῷ ἀφίκοντο. Τισσαφέρνης δὲ κατανοήσας
 these indeed into Sardis to him arrived. Tissaphernes but having perceived
 ταῦτα, καὶ μείζονα ἡγησάμενος εἴναι ἡ ὡς ἐπὶ Πισίδας τὴν παρασκευήν,
 these things, and greater having thought to be than as for Pisidians the preparation,
 πορεύεται ὡς βασιλέα ἡ ἐδύνατο τάχιστα ιππέας ἔχων ὡς πεντακοσίους.
 he goes to the king as he was able fastest horsemen having about five hundred.
- § 5 καὶ βασιλεὺς μὲν δὴ ἐπεὶ ἥκουσε Τισσαφέρνους τὸν Κύρου στόλον,
 and the king indeed in fact when heard of Tissaphernes the of Cyrus expedition,
 ἀντιπαρεσκευάζετο. Κύρος δὲ ἔχων οὓς εἴρηκα ὠρμάτο ἀπὸ Σάρδεων·
 was counter preparing. Cyrus but having whom I have said was setting out from Sardis·
 καὶ ἔξελαύνει διὰ τῆς Λυδίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσι καὶ δύο
 and he marches out through the Lydian stages three parasangs twenty and two

ἐπὶ τὸν Μαίανδρον ποταμόν. τούτου τὸ εὔρος δύο πλέθρα· γέφυρα δὲ ἐπῆν
to the Maeander river. of this the width two plethora· bridge but there was
ἔζευγμένη πλοιοῖς.
fastened by boats.

§ 6 **τοῦτον διαβὰς** ἔξελαύνει διὰ Φρυγίας σταθμὸν ἑνα παρασάγγας ὀκτὼ
this having crossed he marches out through Phrygia stage one parasangs eight
εἰς Κολοσσάς, πόλιν οἰκουμένην καὶ εὔδαιμονα καὶ μεγάλην. ἐνταῦθα ἔμεινεν
into Colossae, city being inhabited and prosperous and great. there he stayed
ἡμέρας ἑπτά· καὶ ἦκε Μένων ὁ Θετταλὸς ὀπλίτας ἔχων χιλίους καὶ πελταστὰς
days seven· and came Menon the Thessalian hoplites having thousand and peltasts
πεντακοσίους, Δόλοπας καὶ Αἰνιᾶνας καὶ Όλυνθίους.
five hundred, Dolopians and Aenianes and Olynthians.

§ 7 **ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσιν εἰς Κελαινάς, τῆς**
from there he marches out stages three parasangs twenty into Celaenae, of the
Φρυγίας πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὔδαιμονα. ἐνταῦθα Κύρω βασίλεια ἦν
Phrygia city being inhabited, great and prosperous. there to Cyrus palaces was
καὶ παράδεισος μέγας ἄγριων θηρίων πλήρης, ἀ ἐκεῖνος ἐθήρευεν ἀπὸ
and park great of wild beasts full, which things that man was hunting from
ἵππου, ὅποτε γυμνάσαι βούλοιτο ἐσωτόν τε καὶ τοὺς ἵππους. διὰ μέσου
horse, whenever to exercise might wish him self and also the horses. through middle
δὲ τοῦ παραδείσου ῥεῖ ὁ Μαίανδρος ποταμός· αἱ δὲ πηγαὶ αὐτοῦ εἰσιν ἐκ
but of the park flows the Maeander river· the but springs of it are from
τῶν βασιλείων· ῥεῖ δὲ καὶ διὰ τῆς Κελαινῶν πόλεως.
the palaces· it flows and also through the of Celaenae of the city.

§ 8 **ἔστι δὲ καὶ μεγάλου βασιλέως βασίλεια ἐν Κελαιναῖς ἐρυμνὰ ἐπὶ ταῖς πηγαῖς**
there is but also of great king palaces in Celaenae strong upon the springs
τοῦ Μαρσύου ποταμοῦ ὑπὸ τῇ ἀκροπόλει· ῥεῖ δὲ καὶ οὗτος διὰ τῆς
of the Marsyas river under the acropolis· it flows but and this through the
πόλεως καὶ ἐμβάλλει εἰς τὸν Μαίανδρον· τοῦ δὲ Μαρσύου τὸ εὔρος ἔστιν
city and it flows into into the Maeander· of the but Marsyas the width is
εἴκοσι καὶ πέντε ποδῶν. ἐνταῦθα λέγεται Ἀπόλλων ἐκδεῖραι Μαρσύαν
twenty and five feet. there it is said Apollo to flay Marsyas
νικήσας ἐρίζοντά οἱ περὶ σοφίας, καὶ τὸ δέρμα κρεμάσαι ἐν τῷ
having defeated contending with him about skill, and the skin to hang in the
ἄντρῳ ὅθεν αἱ πηγαὶ διὰ δὲ τοῦτο ὁ ποταμός καλεῖται Μαρσύας.
cave whence the springs· because of but this the river is called Marsyas.

§ 9 **ἐνταῦθα Ξέρξης, ὅτε ἐκ τῆς Ἑλλάδος ἤττηθεὶς τῇ μάχῃ**
there Xerxes, when from the Greece having been defeated in the battle
ἀπεχώρει, λέγεται οἰκοδομῆσαι ταῦτα τε τὰ βασίλεια καὶ τὴν Κελαινῶν
was withdrawing, it is said to build these things and the palaces also the of Celaenae
ἀκρόπολιν. ἐνταῦθα ἔμεινε Κύρος ἡμέρας τριάκοντα· καὶ ἦκε Κλέαρχος ὁ
acropolis. there he stayed Cyrus days thirty· and came Clearchus the
λακεδαιμόνιος φυγὰς ἔχων ὀπλίτας χιλίους καὶ πελταστὰς Θράκας ὀκτακοσίους καὶ
Spartan exile having hoplites thousand and peltasts Thracians eight hundred and
τοξότας Κρήτας διακοσίους. ἄμα δὲ καὶ Σώσις παρῆν ὁ Συρακόσιος ἔχων
archers Cretans two hundred. at once but also Sosis was present the Syracusan having
ὅπλίτας τριακοσίους, καὶ Σοφαίνετος Ἀρκάδας ἔχων ὀπλίτας χιλίους. καὶ ἐνταῦθα
hoplites three hundred, and Sophainetos Arcadians having hoplites thousand. and there
Κύρος ἔξέτασιν καὶ ἀριθμὸν τῶν Ἑλλήνων ἐποίησεν ἐν τῷ παραδείσῳ, καὶ
Cyrus inspection and count of the Greeks made in the park, and
ἐγένοντο οἱ σύμπαντες ὀπλῖται μὲν μύριοι χίλιοι, πελτασταὶ δὲ ἀμφὶ
became the all together hoplites indeed ten thousand one thousand, peltasts but around
τοὺς δισχιλίους.
the two thousand.

§ 10 **ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Πέλτας, πόλιν**
from there he marches out stages two parasangs ten into Peltas, city
οἰκουμένην. ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς· ἐν αἷς Ξενίας ὁ Ἀρκὰς τὰ
inhabited. there he stayed days three· in which Xenias the Arcadian the
λύκαια ἔθυσε καὶ ἀγῶνα ἔθηκε· τὰ δὲ ἀθλα ἥσαν στλεγγίδες χρυσαῖ·
Lycaeae sacrificed and contest set up· the but prizes were strigils golden·

έθεώρει δὲ τὸν ἀγῶνα καὶ Κῦρος.

was watching but the contest and Cyrus.

§ 11 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δώδεκα ἐς Κεράμων ἀγοράν,
from there he marches out stages two parasangs twelve into of Ceramon market,
πόλιν οἰκουμένην, ἐσχάτην πρὸς τῇ Μυσίᾳ χώρᾳ. ἐντεῦθεν ἔξελαύνει
city inhabited, outermost toward the Mysia land. from there he marches out
σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας τριάκοντα εἰς Καύστρου πεδίον, πόλιν οἰκουμένην.
stages three parasangs thirty into of Cayster plain, city inhabited.
ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας πέντε· καὶ τοῖς στρατιώταις ὥφείλετο μισθὸς πλέον
there he stayed days five· and to the soldiers was owed pay more
ἢ τριῶν μηνῶν, καὶ πολλάκις ίόντες ἐπὶ τὰς θύρας ἀπήτουν. ὁ δὲ
than three months, and often going to the doors were demanding. the but
ἔλπιδας λέγων διῆγε καὶ δῆλος ἦν ἀνιώμενος· οὐ γὰρ ἦν πρὸς
hopes saying was putting off and clear was being vexed· not for was with respect to
τοῦ Κύρου τρόπου ἔχοντα μὴ ἀποδιδόναι.

§ 12 ἐνταῦθα ἀφικνεῖται Ἐπύαξα ἡ Συεννέσιος γυνὴ τοῦ Κιλίκων βασιλέως παρὰ
there arrives Epyaxa the of Syennesis wife the of the Cilicians king to
Κύρον· καὶ ἐλέγετο Κύρω δοῦναι χρήματα πολλά. τῇ δ' οὖν στρατιὰ
Cyrus· and it was said to Cyrus to give money many. to the but now army
τότε ἀπέδωκε Κύρος μισθὸν τεττάρων μηνῶν. εἶχε δὲ ἡ Κίλισσα φυλακὴν
then paid out Cyrus pay of four months. had but the Cilician woman guard
καὶ φύλακας περὶ αὐτὴν Κίλικας καὶ Ἀσπενδίους· ἐλέγετο δὲ καὶ συγγενέσθαι
and guards around her self Cilicians and Aspendians· it was said but also to be with
Κύρον τῇ Κιλίσσῃ.
Cyrus with the Cilician woman.

§ 13 ἐντεῦθεν δὲ ἔλαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Θύμβριον, πόλιν
from there but he marches stages two parasangs ten into Thymbrium, city
οἰκουμένην. ἐνταῦθα ἦν παρὰ τὴν ὁδὸν κρήνη ἡ Μίδου καλουμένη τοῦ
inhabited. there there was by the road spring the of Midas being called the
Φρυγῶν βασιλέως, ἐφ' ᾧ λέγεται Μίδας τὸν Σάτυρον θηρεῦσαι οἶνῳ
of the Phrygians king, upon which it is said Midas the Satyr to hunt with wine
κεράσας αὐτήν.
having mixed her.

§ 14 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα εἰς Τυριάειον, πόλιν
from there he marches out stages two parasangs ten into Tyriaeion, city
οἰκουμένην. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας τρεῖς. καὶ λέγεται δεηθῆναι ἡ Κίλισσα
inhabited. there he stayed days three. and it is said to beg the Cilician woman
Κύρου ἐπιδεῖξαι τὸ στράτευμα αὐτῇ· βουλόμενος οὖν ἐπιδεῖξαι ἔξέτασιν ποιεῖται
of Cyrus to show the army to her· wishing then to show inspection he makes
ἐν τῷ πεδίῳ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν βαρβάρων.
in the plain of the Greeks and of the barbarians.

§ 15 ἐκέλευσε δὲ τοὺς Ἑλληνας ὡς νόμος αὐτοῖς εἰς μάχην οὕτω ταχθῆναι
ordered but the Greeks as custom to them into battle thus to be drawn up
καὶ στῆναι, συντάξαι δ' ἔκαστον τοὺς ἔαυτοῦ. ἐτάχθησαν οὖν ἐπὶ τεττάρων·
and to stand, to arrange and each the his own. were drawn up then in fours.
εἶχε δὲ τὸ μὲν δεξιὸν Μένων καὶ οἱ σὺν αὐτῷ, τὸ δὲ εὐώνυμον Κλέαρχος
had but the indeed right Menon and the with him, the but left Clearchus
καὶ οἱ ἐκείνου, τὸ δὲ μέσον οἱ ἄλλοι στρατηγοί.
and the of that man, the but center the other generals.

§ 16 ἐθεώρει οὖν ὁ Κῦρος πρῶτον μὲν τοὺς βαρβάρους· οἱ δὲ
was watching then the Cyrus first indeed the barbarians· the but
παρήλαυνον τεταγμένοι κατὰ ἵλας καὶ κατὰ τάξεις· εἴτα δὲ τοὺς
were marching past having been drawn up by squadrons and by ranks· then but the
Ἑλληνας, παρελαύνων ἐφ' ἄρματος καὶ ἡ Κίλισσα ἐφ' ἄρμαμάζης. εἶχον δὲ
Greeks, passing by on chariot and the Cilician woman on carriage. had but
πάντες κράνη χαλκᾶ καὶ χιτῶνας φοινικοῦς καὶ κνημῖδας καὶ τὰς ἀσπίδας
all helmets bronze and tunics crimson and greaves and the shields
ἔκκεκαλυμμένας.
having been covered.

§ 17	έπειδὴ δὲ πάντας παρήλασε, στήσας τὸ ἄρμα πρὸ τῆς φάλαγγος μέσης, when but all passed by, having set the chariot before the phalanx middle, πέμψας Πίγρητα τὸν ἐρμηνέα παρὰ τοὺς στρατηγούς τῶν Ἐλλήνων ἐκέλευσε having sent Pigres the interpreter to the generals of the Greeks ordered προβαλέσθαι τὰ ὅπλα καὶ ἐπιχωρῆσαι ὅλην τὴν φάλαγγα. οἱ δὲ ταῦτα to throw forward the arms and to advance whole the phalanx. the but these things προεῖπον τοῖς στρατιώταις· καὶ ἐπεὶ ἐσάλπιγξ, προβαλόμενοι τὰ announced beforehand to the soldiers and when sounded the trumpet, throwing forward the ὅπλα ἐπῆσαν. ἐκ δὲ τούτου θᾶττον προϊόντων σὺν κραυγῇ ἀπὸ τοῦ arms went against. out of but of this faster going forward with a shout from the αὐτομάτου δρόμος ἐγένετο τοῖς στρατιώταις ἐπὶ τὰς σκηνάς, tents, spontaneous run came about to the soldiers toward the
§ 18	τῶν δὲ βαρβάρων φόβος πολύς, καὶ ἡ τε Κίλισσα of the but barbarians fear great, and the and Cilician woman ἔφυγεν ἐπὶ τῆς of the but βαρβάρων φόβος πολύς, καὶ οἱ ἐκ τῆς ἀγορᾶς καταλιπόντες τὰ ὕνια ἔφυγον. οἱ δὲ αἵρημάξης carriage and the from the market having left the wares fled. the but Ἐλληνες σὺν γέλωτι ἐπὶ τὰς σκηνάς ἥλθον. ἡ δὲ Κίλισσα ιδοῦσα Greeks with laughter to the tents came. the but Cilician woman having seen τὴν λαμπρότητα καὶ τὴν τάξιν τοῦ στρατεύματος ἐθαύμασε. Κῦρος δὲ the splendor and the order of the army marvelled at. Cyrus but ἤσθη τὸν ἐκ τῶν Ἐλλήνων εἰς τοὺς βαρβάρους φόβον ιδών. was pleased the from the Greeks into the barbarians fear having seen.
§ 19	ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας εἴκοσιν εἰς Ἰκόνιον, τῆς from there he marches out stages three parasangs twenty into Iconium, of the Φρυγίας πόλιν ἐσχάτην. ἐνταῦθα ἔμεινε τρεῖς ἡμέρας. ἐντεῦθεν ἔξελαύνει Phrygia city outermost. here he stayed three days. from there he marches out διὰ τῆς Λυκαονίας σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα. ταύτην τὴν χώραν through of the Lycaonia stages five parasangs thirty. this the land ἐπέτρεψε διαρπάσαι τοῖς Ἐλλησιν ὡς πολεμίαν οὔσαν. he allowed to plunder to the Greeks as hostile being.
§ 20	ἐντεῦθεν Κῦρος τὴν Κίλισσαν εἰς τὴν Κιλικίαν ἀποπέμπει τὴν ταχίστην from there Cyrus the Cilician woman into the Cilicia sends off the fastest ὁδὸν· καὶ συνέπεμψεν αὐτῇ στρατιώτας οὓς Μένων εἶχε καὶ αὐτόν. Κῦρος δὲ road· and he sent with to her soldiers whom Menon had and himself. Cyrus but μετὰ τῶν ἄλλων ἔξελαύνει διὰ Καππαδοκίας σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας with of the others he marches out through Cappadocia stages four parasangs εἴκοσι καὶ πέντε πρὸς Δάναν, πόλιν οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα. twenty and five toward Dana, city inhabited, great and prosperous. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· ἐν ᾧ Κῦρος ἀπέκτεινεν ἄνδρα Πέρσην there they stayed days three· in which Cyrus killed a man Persian Μεγαφέρνην, φοινικιστὴν βασίλειον, καὶ ἔτερόν τινα τῶν ὑπάρχων δυνάστην, Megaphernes, purple dyer royal, and another someone of the officials ruler, αἰτιασάμενος ἐπιβουλεύειν αὐτῷ. having accused to plot against him.
§ 21	ἐντεῦθεν ἐπειρῶντο εἰσβάλλειν εἰς τὴν Κιλικίαν· ἡ δὲ εἰσβολὴ ἦν ὁδὸς from there they were trying to invade into the Cilicia the but entry was cart road ἀμαξιτὸς ὄρθια ισχυρῶς καὶ ἀμήχανος εἰσελθεῖν στρατεύματι, εἴ τις steep strongly and impracticable to enter for an army, if someone ἐκάλυψεν. ἐλέγετο δὲ καὶ Συέννεσις εἶναι ἐπὶ τῶν ἄκρων φυλάττων τὴν was hindering. it was said but also Syennesis to be upon the heights guarding the εἰσβολήν· διὸ ἔμεινεν ἡμέραν ἐν τῷ πεδίῳ. τῇ δ' ὑστεραίᾳ ἤκεν entry· therefore he stayed a day in the plain. on the but next he came ἄγγελος λέγων ὅτι λελοιπὼς εἴη Συέννεσις τὰ ἄκρα, ἐπεὶ ἥσθετο a messenger saying that having left would be Syennesis the heights, since he perceived ὅτι τὸ Μένωνος στράτευμα ἥδη ἐν Κιλικίᾳ ἦν εἴσω τῶν ὄρέων, καὶ ὅτι that the of Menon army already in Cilicia was inside of the mountains, and that τριήρεις ἥκουε περιπλεούσας ἀπ' Ἰωνίας εἰς Κιλικίαν Ταμών ἔχοντα τὰς triremes he was hearing sailing around from Ionia into Cilicia Tamos having the Λακεδαιμονίων καὶ αὐτοῦ Κύρου. of the Lacedaemonians and himself of Cyrus.
§ 22	Κῦρος δ' οὖν ἀνέβη ἐπὶ τὰ ὄρη οὐδενὸς κωλύοντος, καὶ εἴδε τὰς Cyrus but now went up upon the mountains of no one hindering, and he saw the

σκηνὰς οῦ οἱ Κίλικες ἐφύλαττον. ἐντεῦθεν δὲ κατέβαινεν εἰς πεδίον
 tents where the Cilicians were guarding. from there but he was going down into plain
μέγα καὶ καλόν, ἐπίρρυτον, καὶ δένδρων παντοδαπῶν σύμπλεων καὶ ἀμπέλων·
 great and beautiful, irrigated, and of trees of all kinds full and of vines.
πολὺ δὲ καὶ σήσαμον καὶ μελίνην καὶ κέγχρον καὶ πυροὺς καὶ κριθὰς
 much and also sesame and millet and panic grass and wheats and barleys
φέρει. ὄρος δ' αὐτὸ περιεῖχεν όχυρὸν καὶ ὑψηλὸν πάντῃ ἐκ Θαλάττης
 it bears. a mountain but it surrounded strong and high on all sides from sea
εἰς Θάλατταν.
 into sea.

§ 23 **καταβὰς δὲ διὰ τούτου τοῦ πεδίου ἥλασε σταθμοὺς τέτταρας**
 having gone down but through this the plain he drove stages four
παρασάγγας πέντε καὶ εἴκοσιν εἰς Ταρσούς, τῆς Κιλικίας πόλιν μεγάλην καὶ
 parasangs five and twenty into Tarsus, of the Cilicia city great and
εὔδαίμονα, οὖ ἦν τὰ Συεννέσιος βασίλεια τοῦ Κιλίκων βασιλέως· διὰ
 prosperous, where were the of Syrennesis palaces of the Cilicians king through
μέσου δὲ τῆς πόλεως ῥεῖ ποταμὸς Κύδνος ὄνομα, εὔρος δύο πλεθρων.
 middle but of the city flows river Cydnus by name, width two plethora.

§ 24 **ταύτην τὴν πόλιν ἔξελιπον οἱ ἐνοικοῦντες μετὰ Συεννέσιος εἰς χωρίον όχυρὸν**
 this the city they left the dwelling in with Syrennesis into stronghold strong
ἐπὶ τὰ ὄρη πλὴν οἱ τὰ καπηλεῖα ἔχοντες· ἔμειναν δὲ καὶ οἱ παρὰ
 upon the mountains except the the taverns having they stayed but also the beside
τὴν Θάλατταν οίκοῦντες ἐν Σόλοις καὶ ἐν Ἰσσοῖς.
 the sea dwelling in Soli and in Issus.

§ 25 **Ἐπύαξα δὲ ἡ Συεννέσιος γυνὴ προτέρα Κύρου πέντε ἡμέραις εἰς Ταρσοὺς**
 Epyaxa but the of Syrennesis wife earlier of Cyrus five days into Tarsus
ἀφίκετο· ἐν δὲ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ὄρέων τῇ εἰς τὸ πεδίον δύο λόχοι
 arrived in but the pass of the mountains the into the plain two companies
τοῦ Μένωνος στρατεύματος ἀπώλοντο· οἱ μὲν ἔφασαν ἀρπάζοντάς τι
 of the of Menon army perished the indeed were saying snatching something
κατακοπῆναι ὑπὸ τῶν Κιλίκων, οἱ δὲ ὑπολειφθέντας καὶ οὐ δυναμένους
 to be cut down by the Cilicians, the but having been left behind and not being able
εὑρεῖν τὸ ἄλλο στράτευμα οὐδὲ τὰς ὁδοὺς εἴτα πλανωμένους ἀπολέσθαι· ἢσαν
 to find the other army nor the roads then wandering to perish were
δ' οὕν οὗτοι ἐκατὸν ὄπλιται.
 but now these hundred hoplites.

§ 26 **οἱ δ' ἄλλοι ἐπεὶ ἥκουν, τὴν τε πόλιν τοὺς Ταρσοὺς διήρπασαν,**
 the but others when they came, the and city the Tarsians they plundered,
διὰ τὸν ὄλεθρον τῶν συστρατιῶν ὄργιζόμενοι, καὶ τὰ βασίλεια τὰ ἐν
 because of the ruin of the fellow soldiers being angry, and the palaces the in
αὐτῇ. Κύρος δ' ἐπεὶ εἰσήλασεν εἰς τὴν πόλιν, μετεπέμπετο τὸν Συεννέσιον
 her self. Cyrus but when he marched in into the city, was sending for the Syrennesis
πρὸς ἔαυτόν· ὁ δ' οὔτε πρότερον οὐδενί πω κρείττονι ἔαυτοῦ εἰς χεῖρας
 to himself he but neither earlier to no one yet superior to him self into hands
ἔλθειν ἔφη οὔτε τότε Κύρῳ ιέναι ἥθελε, πρὶν ἡ γυνὴ αὐτὸν
 to come he said nor then to Cyrus to go he was willing, before the wife him
ἔπεισε καὶ πίστεις ἔλαβε.
 persuaded and pledges took.

§ 27 **μετὰ δὲ ταῦτα ἐπεὶ συνεγένοντο ἀλλήλοις, Συέννεσις μὲν ἔδωκε**
 after but these things when they came together with each other, Syrennesis indeed gave
Κύρῳ χρήματα πολλὰ εἰς τὴν στρατιάν, Κύρος δὲ ἔκείνω δῶρα ἃ
 to Cyrus monies many for the army, Cyrus but to that man gifts which
νομίζεται παρὰ βασιλεῖ τίμια, ἵππον χρυσοχάλινον καὶ στρεπτὸν χρυσοῦν καὶ
 is considered by the king precious, horse gold bridled and twisted golden and
ψέλια καὶ ἀκινάκην χρυσοῦν καὶ στολὴν Περσικήν, καὶ τὴν χώραν μηκέτι
 bracelets and akinakes golden and robe Persian, and the land no longer
διαρπάζεσθαι· τὰ δὲ ἡρπασμένα ἀνδράποδα, ἥν που ἐντυγχάνωσιν, ἀπολαμβάνειν.
 to be plundered the but seized slaves, if ever they meet, to take back.

Kapitel 3

- § 1 ένταῦθα ἔμεινεν ὁ Κῦρος καὶ ἡ στρατιὰ ἡμέρας εἴκοσιν· οἱ γὰρ στρατιῶται here stayed the Cyrus and the army days twenty- the for soldiers
 οὐκ ἔφασαν ιέναι τοῦ πρόσω· ὑπώπτευον γὰρ ἥδη ἐπὶ βασιλέα ιέναι· not were saying to go of the forward- they suspected for already against king to go.
 μισθωθῆναι δὲ οὐκ ἐπὶ τούτῳ ἔφασαν. πρῶτος δὲ Κλέαρχος τοὺς αὐτοῦ to be hired but not for this they said. first but Clearchus the his own
 στρατιῶτας ἐβιάζετο ιέναι· οἱ δ' αὐτὸν τε ἔβαλλον καὶ τὰ ὑποζύγια soldiers was forcing to go. the but him and were throwing also the beasts of burden
 τὰ ἔκείνου, ἐπεὶ ἄρξαιντο προιέναι. the of that one, since they began to advance.
- § 2 Κλέαρχος δὲ τότε μὲν μικρὸν ἔξεφυγε μὴ καταπετρωθῆναι, ὕστερον δ' ἐπεὶ Clearchus but then indeed a little escaped do not to be stoned, later but since
 ἔγνω ὅτι οὐ δυνήσεται βιάσασθαι, συνήγαγεν ἐκκλησίαν τῶν αὐτοῦ he knew that not he will be able to force, he convened assembly of the his own
 στρατιωτῶν. καὶ πρῶτον μὲν ἔδάκρυε πολὺν χρόνον ἔστως· οἱ δὲ of soldiers. and first indeed he was weeping much time having stood. the but
 ὄρῶντες ἐθαύμαζον καὶ ἐσιώπων· εἴτα δὲ ἔλεξε τοιάδε. seeing they were wondering and they were silent. then but he said such things.
- § 3 ἄνδρες στρατιῶται, μὴ θαυμάζετε ὅτι χαλεπῶς φέρω τοῖς παρούσι men soldiers, do not marvel that harshly I bear to the being present
 πράγμασιν. ἐμοὶ γὰρ ξένος Κῦρος ἐγένετο καὶ με φεύγοντα ἐκ τῆς affairs. to me for guest friend Cyrus became and me fleeing out of the
 πατρίδος τά τε ἄλλα ἐτίμησε καὶ μυρίους ἔδωκε δαρεικούς· οὓς fatherland the and other things he honored and ten thousand he gave darics. which
 ἔγὼ λαβὼν οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατεθέμην ἐμοὶ οὐδὲ καθηδυπάθησα, ἀλλ' I having taken not into the private I laid away for myself nor I indulged, but
 εἰς ὑμᾶς ἐδαπάνων. for you I was spending.
- § 4 καὶ πρῶτον μὲν πρὸς τοὺς Θράκας ἐπολέμησα, καὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος and first indeed against the Thracians I fought, and on behalf of the of Greece
 ἐτιμωρούμην μεθ' ὑμῶν, ἐκ τῆς Χερρονήσου αύτοὺς ἔξελαύνων βουλομένους I was avenging with you, out of the Chersonese them driving out wishing
 ἀφαιρεῖσθαι τοὺς ἐνοικοῦντας Ἑλληνας τὴν γῆν. ἐπειδὴ δὲ Κῦρος ἐκάλει, to take away the dwelling in Greeks the land. when but Cyrus was calling,
 λαβὼν ὑμᾶς ἐπορεύομην, ἵνα εἴ τι δέοιτο ὠφελοίην having taken you I was marching, in order that if something he might need I might benefit
 αὐτὸν ἀνθ' ὃν εὖ ἐπαθον ὑπ' ἔκείνου. him in return for of which well I experienced by that one.
- § 5 ἐπεὶ δὲ ὑμεῖς οὐ βούλεσθε συμπορεύεσθαι, ἀνάγκη δῆ μοι ἢ ὑμᾶς since but you not are willing to march together, necessity indeed to me or you
 προδόντα τῇ Κύρου φιλίᾳ χρῆσθαι ἢ πρὸς ἐκείνον ψευσάμενον μεθ' having betrayed to the of Cyrus friendship to use or toward that man having lied with
 ὑμῶν εἶναι. εἰ μὲν δὴ δίκαια ποιήσω οὐκ οἶδα, αἱρήσομαι δ' οὖν you to be. if indeed in fact just things I will do not I know, I will choose but now
 ὑμᾶς καὶ σὺν ὑμῖν ὅ τι ἀν δέη πείσομαι. καὶ οὐποτε ἔρει you and with you what thing ever is needed I will obey. and never he will say
 οὐδεὶς ὡς ἔγὼ Ἑλληνας ἀγαγὼν εἰς τοὺς βαρβάρους, προδοὺς τοὺς no one that I Greeks having led into the barbarians, having betrayed the
 Ἑλληνας τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην, Greeks the of the barbarians friendship I chose,
- § 6 ἀλλ' ἐπεὶ ὑμεῖς ἐμοὶ οὐ θέλετε πείθεσθαι, ἔγὼ σὺν ὑμῖν ἔψομαι καὶ but since you to me not are willing to obey, I with you I will follow and
 ὅ τι ἀν δέη πείσομαι. νομίζω γὰρ ὑμᾶς ἐμοὶ εἶναι καὶ πατρίδα καὶ what thing ever is needed I will obey. I think for you to me to be and fatherland and
 φίλους καὶ συμμάχους, καὶ σὺν ὑμῖν μὲν ἀν οἶμαι εἶναι τίμιος ὅπου ἀν friends and allies, and with you indeed ever I think to be honoured where ever
 ὦ, ὑμῶν δὲ ἔρημος ὃν οὐκ ἀν ικανὸς οἶμαι εἶναι οὔτ' ἀν φίλον I may be, of you but bereft being not ever sufficient I think to be neither ever friend

ώφελησαι ούτ' ἀν ἔχθρὸν ἀλέξασθαι. ὡς ἐμοῦ οὖν Ιόντος ὅπῃ ἀν καὶ
to benefit nor ever enemy to ward off. as of me then going wherever ever and
ὑμεῖς οὕτω τὴν γνώμην ἔχετε.
you thus the opinion you hold.

§ 7 **ταῦτα εἴπεν· οἱ δὲ στρατιῶται οἵ τε αὐτοῦ ἐκείνου καὶ οἱ ἄλλοι**
these things he said· the but soldiers who both of him that man and the others
ταῦτα ἀκούσαντες δτι οὐ φαίνη παρὰ βασιλέα πορεύεσθαι ἐπήνεσαν·
these things having heard that not he would say to king to march they approved·
παρὰ δὲ Ξενίου καὶ Πασίωνος πλείους ἢ δισχίλιοι λαβόντες τὰ ὅπλα καὶ
from but Xenias and Pasion more than two thousand having taken the arms and
τὰ σκευοφόρα ἐστρατοπεδεύσαντο παρὰ Κλεάρχῳ.
the baggage carriers encamped with Clearchus.

§ 8 **Κύρος δὲ τούτοις ἀπορῶν τε καὶ λυπούμενος μετεπέμπετο τὸν Κλέαρχον·**
Cyrus but at these being perplexed both and being pained was sending for the Clearchus·
ὁ δὲ ιέναι μὲν οὐκ ἥθελε, λάθρᾳ δὲ τῶν στρατιωτῶν πέμπων αὐτῷ
the but to go indeed not he was willing, secretly but of the soldiers sending to him
ἄγγελον ἐλεγε θαρρεῖν ὡς καταστησομένων τούτων εἰς τὸ δέον.
a messenger he was saying to be confident that about to be arranged of these into the needful.
μεταπέμπεσθαι δ' ἐκέλευεν αὐτόν· αὐτὸς δ' οὐκ ἔφη ιέναι.
to send for but he was ordering him· himself but not he said to go.

§ 9 **μετὰ δὲ ταῦτα συναγαγὼν τούς θ' ἔαυτοῦ στρατιώτας καὶ τοὺς**
after but these things having gathered the both of him self soldiers and the
προσελθόντας αὐτῷ καὶ τῶν ἄλλων τὸν βουλόμενον, ἔλεξε τοιάδε. ἄνδρες
having come to to him and of the others the wishing, he said such things. men
στρατιῶται, τὰ μὲν δὴ Κύρου δῆλον ὅτι οὕτως ἔχει πρὸς ἡμᾶς ὕσπερ
soldiers, the indeed in fact of Cyrus clear that thus it is toward us just as
τὰ ἡμέτερα πρὸς ἐκεῖνον· οὔτε γάρ ημεῖς ἐκεῖνου ἔτι στρατιῶται, ἐπεί γε
the ours toward that man· neither for we of him still soldiers, since at least
οὐ συνεπόμεθα αὐτῷ, οὔτε ἐκεῖνος ἔτι ημῖν μισθοδότης.
not we follow with him, nor that man still to us paymaster.

§ 10 **ὅτι μέντοι ἀδικεῖσθαι νομίζει ὑφ' ημῶν οἶδα· ὥστε καὶ μεταπεμπομένου**
that however to be wronged he thinks by us I know· so that and of sending for
αὐτοῦ οὐκ ἔθέλω ἔλθειν, τὸ μὲν μέγιστον αἰσχυνόμενος ὅτι σύνοιδα
of him not I am willing to come, the indeed greatest being ashamed that I am conscious
ἔμαυτῷ πάντα ἐψευσμένος αὐτόν, ἔπειτα καὶ δεδιώς μὴ λαβών με
to my self all things having lied to him, then and having feared lest having taken me
δίκην ἐπιθῆ ὃν νομίζει ὑπ' ἔμοῦ ἡδικήσθαι.
penalty he may impose of which he thinks by me to have been wronged.

§ 11 **ἔμοὶ οὖν δοκεῖ οὐχ ὥρα εἶναι ημῖν καθεύδειν οὐδ' ἀμελεῖν ημῶν αὐτῶν,**
to me then it seems not time to be to us to sleep nor to neglect of us ourselves,
ἄλλὰ βουλεύεσθαι ὅ τι χρὴ ποιεῖν ἐκ τούτων. καὶ ξως
but to deliberate what thing it is necessary to do out of these. and as long as
γε μένομεν αὐτοῦ σκεπτέον μοι δοκεῖ εἶναι ὅπως ἀσφαλέστατα ἄπιμεν, καὶ
at least we remain here to be considered to me it seems to be how most safely
μενοῦμεν, εἰ τε ἡδη δοκεῖ ἀπιέναι, ὅπις ἀσφαλέστατα ἄπιμεν, καὶ
we shall remain, if and already it seems to depart, how most safely we go away, and
ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἔξομεν· ἄνευ γάρ τούτων οὔτε στρατηγοῦ οὔτε
how the necessities we shall have· without for of these neither of a general nor
ἰδιώτου ὅφελος οὐδέν.
of a private man advantage nothing.

§ 12 **ὁ δ' ἀνὴρ πολλοῦ μὲν ἄξιος ὁ ἀν φίλος ἦ, χαλεπώτατος δ'**
the but man of much indeed worthy to whom ever a friend may be, most difficult but
ἐχθρὸς ὁ ἀν πολέμιος ἦ, ἔχει δὲ δύναμιν καὶ πεζὴν καὶ ἵππικὴν
enemy to whom ever hostile may be, has but power and infantry and cavalry
καὶ ναυτικὴν ἦν πάντες ὁμοίως ὁρῶμεν τε καὶ ἐπιστάμεθα· καὶ γάρ οὐδὲ
and naval force which all equally we see and also we know· and for not even
πόρρω δοκοῦμέν μοι αὐτοῦ καθῆσθαι. ὥστε ὥρα λέγειν ὅ τι
far we seem to me of him to be seated. so that time to speak what something
τις γιγνώσκει ἄριστον εἶναι. ταῦτα εἰπὼν ἐπαύσατο.
someone knows best to be. these things having said ceased.

- § 13 έκ δὲ τούτου ἀνίσταντο οἱ μὲν ἐκ τοῦ αὐτομάτου, λέξοντες ἀ from but this were rising the indeed from the spontaneous, about to speak which things
 ἔγιγνωσκον, οἱ δὲ καὶ ὑπ' ἐκείνου ἐγκέλευστοι, ἐπιδεικνύτες οἵα they were deciding, the but also by that man ordered, showing what sort
 εἴη ή ἀπορία ἄνευ τῆς Κύρου γνώμης καὶ μένειν καὶ ἀπιέναι. would be the difficulty without the of Cyrus plan both to remain and to go away.
- § 14 εἰς δὲ δὴ εἶπε προσποιούμενος σπεύδειν ὡς τάχιστα πορεύεσθαι εἰς τὴν one but indeed said pretending to hasten as fastest to march into the
 Ἑλλάδα στρατηγοὺς μὲν ἐλέσθαι ἄλλους ὡς τάχιστα, εἰ μὴ βούλεται Κλέαρχος Greece generals indeed to choose others as fastest, if not wishes Clearchus
 ἀπάγειν· τὰ δ' ἐπιτήδει' ἀγοράζεσθαι (ἡ δ' ἀγορὰ ἦν ἐν τῷ βαρβαρικῷ to lead away· the but necessities to buy (the but market was in the barbarian
 στρατεύματι) καὶ συσκευάζεσθαι· ἐλθόντας δὲ Κῦρον αἰτεῖν πλοῖα, ὡς army) and to pack up· having come but Cyrus to ask ships, so that
 ἀποπλέοιεν· έὰν δὲ μὴ διδῷ ταῦτα, ἡγεμόνα αἰτεῖν Κῦρον δόστις they might sail off· if but not he gives these things, a guide to ask Cyrus who
 διὰ φιλίας τῆς χώρας ἀπάξει. έὰν δὲ μηδὲ ἡγεμόνα διδῷ, through friendship of the land he will lead away. if but not even a guide he gives,
 συντάττεσθαι τὴν ταχίστην, πέμψαι δὲ καὶ προκαταληψαμένους τὰ ἄκρα, to draw up the fastest, to send but also those who will seize beforehand the heights,
 ὅπως μὴ φθάσωσι μήτε Κῦρος μήτε οἱ Κιλικες καταλαβόντες, ὃν so that not they may anticipate neither Cyrus nor the Cilicians having seized, of whom
 πολλοὺς καὶ πολλὰ χρήματα ἔχομεν ἀνηρπακότες. οὗτος μὲν τοιαῦτα εἶπε· many and many funds we have having snatched. this indeed such things said·
 μετὰ δὲ τούτον Κλέαρχος εἶπε τοσοῦτον. after but this man Clearchus said so much.
- § 15 ὡς μὲν στρατηγίσοντα ἐμὲ ταύτην τὴν στρατηγίαν μηδεὶς ὑμῶν λεγέτω· as indeed about to command me this the generalship no one of you let say·
 πολλὰ γὰρ ἐνορῶ δι' ἀ εμοὶ τοῦτο οὐ ποιητέον· ὡς δὲ many things for I discern because of which things for me this not to be done· as but
 τῷ ἀνδρὶ ὃν ἀν ἔλησθε πείσομαι ἦ δυνατὸν μάλιστα, to the man whom ever you should choose I will obey in which way possible most,
 ίνα εἰδῆτε ὅτι καὶ ἄρχεσθαι ἐπίσταμαι ὡς τις καὶ ἄλλος in order that you may know that also to be ruled I know how as someone also another
 μάλιστα ἀνθρώπων. most of men.
- § 16 μετὰ τοῦτον ἄλλος ἀνέστη, ἐπιδεικνὺς μὲν τὴν εύήθειαν τοῦ τὰ πλοῖα after this man another stood up, showing indeed the naivety of the the ships
 αἰτεῖν κελεύοντος, ὕσπερ πάλιν τὸν στόλον Κῦρου ποιουμένου, ἐπιδεικνὺς δὲ to ask ordering, just as again the fleet of Cyrus being made, showing but
 ὡς εὔηθες εἴη ἡγεμόνα αἰτεῖν παρὰ τούτου ὡς λυμανόμεθα τὴν πρᾶξιν. how naive would be a guide to ask from this man whom we are injuring the enterprise.
 εἰ δὲ καὶ τῷ ἡγεμόνι πιστεύσομεν ὃν ἀν Κῦρος διδῷ, τί κωλύει if but also to the guide we will trust whom ever Cyrus may give, what prevents
 καὶ τὰ ἄκρα ἡμῖν κελεύειν Κῦρον προκαταλαβεῖν; also the heights for us to order Cyrus to seize beforehand;
- § 17 ἐγὼ γὰρ ὄκνοίν μὲν ἀν εἰς τὰ πλοῖα ἐμβαίνειν ἀ ἡμῖν δοίη, I for I would hesitate indeed ever into the ships to embark which to us might give,
 μὴ ἡμᾶς ταῖς τριήρεσι καταδύσῃ, φοβούμην δ' ἀν τῷ ἡγεμόνι ὃν lest us with the triremes he may sink, I would fear but ever for the guide whom
 δοίη ἐπεσθαι, μὴ ἡμᾶς ἀγάγῃ ὅθεν οὐκ ἔσται ἔξελθεῖν· βουλοίμην might give to follow, lest us he may lead whence not it will be to go out· I would wish
 δ' ἀν ἄκοντος ἀπιών Κῦρου λαθεῖν αὐτὸν ἀπελθών· δὸς οὐ but ever unwilling going away of Cyrus to escape notice him having gone away· which not
 δυνατὸν ἔστιν. possible is.
- § 18 ἀλλ' ἐγώ φημι ταῦτα μὲν φλυαρίας εἶναι· δοκεῖ δέ μοι ἄνδρας but I say these things indeed nonsense to be· it seems but to me men
 ἐλθόντας πρὸς Κῦρον οἵτινες ἐπιτήδειοι σὺν Κλέαρχῳ ἐρωτᾶν ἐκεῖνον τί having come to Cyrus who ever suitable with Clearchus to ask that man what
 βούλεται ἡμῖν χρῆσθαι· καὶ έὰν μὲν ἡ πρᾶξις ἥ παραπλησία he wishes for us to use· and if indeed the undertaking may be similar

οἴαπερ καὶ πρόσθεν ἔχρητο τοῖς ξένοις, ἐπεσθαι καὶ ἡμᾶς καὶ μὴ
such as indeed also formerly he was using the mercenaries, to follow also us and not
κακίους εἶναι τῶν πρόσθεν τούτῳ συναναβάντων.
worse to be than those formerly for this man having gone up together.

§ 19 ἔὰν δὲ μείζων ἥ πρᾶξις τῆς πρόσθεν φαίνηται καὶ ἐπιπονωτέρα καὶ
if but greater the undertaking of the former may appear and more toilsome and
ἐπικινδυνοτέρα, ἀξιοῦν ἥ πείσαντα ἡμᾶς ἄγειν ἥ πεισθέντα
more dangerous, to demand either having persuaded us to lead or having been persuaded
πρὸς φιλίαν ἀφίεναι οὕτω γάρ καὶ ἐπόμενοι ἀν φίλοι αὐτῷ καὶ πρόθυμοι
towards friendship to let go thus for also following ever friends to him and eager
ἐποίμεθα καὶ ἀπιόντες ἀσφαλῶς ἀν ἀπίοιμεν· ὁ τι δ' ἀν πρὸς
we would be and going away safely ever we would depart whatever thing but ever to
ταῦτα λέγη ἀπαγγεῖλαι δεῦρο· ἡμᾶς δ' ἀκούσαντας πρὸς ταῦτα
these things he may say to report hither us but having heard about these things
βουλεύεσθαι.
to deliberate.

§ 20 ἔδοξε ταῦτα, καὶ ἄνδρας ἐλόμενοι σὺν Κλεάρχῳ πέμπουσιν οἱ
it seemed good these things, and men having chosen with Clearchus they send who
ἥρωτων Κύρον τὰ δόξαντα τῇ στρατιᾷ. ὁ δ' ἀπεκρίνατο ὅτι ἀκούει
were asking Cyrus the things seemed to the army. he but answered that he hears
Ἄβροκόμαν ἔχθρὸν ἄνδρα ἐπὶ τῷ Εὐφράτῃ ποταμῷ εἶναι, ἀπέχοντα δώδεκα
Abrocomas hostile man at the Euphrates river to be, being distant twelve
σταθμούς· πρὸς τοῦτον οὖν ἔφη βούλεσθαι ἐλθεῖν· καν μὲν ἦ
stages against this man then he said to wish to come and if indeed he may be
ἔκει, τὴν δίκην ἔφη χρήζειν ἐπιθεῖναι αὐτῷ, ἥντην δὲ φύγη, ἡμεῖς
there, the penalty he said to need to impose on him, if perhaps but he may flee, we
ἔκει πρὸς ταῦτα βουλευσόμεθα.
there about these things we will deliberate.

§ 21 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα οἱ αἱρετοὶ ἀγγέλλουσι τοῖς στρατιώταις· τοῖς δὲ
having heard but these things the chosen announce to the soldiers to them but
ὑποψία μὲν ἦν ὅτι ἄγει πρὸς βασιλέα, ὅμως δὲ ἐδόκει ἐπεσθαι.
suspicion indeed was that he leads to the king, nevertheless but it seemed to follow.
προσαιτοῦσι δὲ μισθόν· ὁ δὲ Κύρος ὑπισχνεῖται ἡμιόλιον πᾶσι δώσειν
they ask in addition but pay the but Cyrus promises one and a half to all to give
οὐ πρότερον ἔφερον, ἀντὶ δαρεικοῦ τρία ἡμιδαρεικὰ τοῦ μηνὸς
of which earlier they carried, instead of a daric three half darics of the month
τῷ στρατιώτῃ· ὅτι δὲ ἐπὶ βασιλέα ἄγοι οὐδὲ ἐνταῦθα ἤκουσεν
to the soldier that but against king he would lead not even here he heard
οὐδεὶς ἐν τῷ γε φανερῷ.
no one in the at least open.

Kapitel 4

§ 1 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας δέκα ἐπὶ τὸν Ψάρον ποταμόν,
from there he marches out stages two parasangs ten to the Psarus river,
οὗ ἦν τὸ εὔρος τρία πλέθρα. ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμὸν ἔνα
of which was the width three plethra. from there he marches out stage one
παρασάγγας πέντε ἐπὶ τὸν Πύραμον ποταμόν, οὐδὲ ἦν τὸ εὔρος στάδιον.
parasangs five to the Pyramus river, of which was the width a stade.
ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς δύο παρασάγγας πεντεκαίδεκα εἰς Ἰσσούς, τῆς
from there he marches out stages two parasangs fifteen into Issus, of the
Κιλικίας ἐσχάτην πόλιν ἐπὶ τῇ Θαλάττῃ οἰκουμένην, μεγάλην καὶ εὐδαίμονα.
of Cilicia outermost city upon the sea inhabited, great and prosperous.
§ 2 ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς· καὶ Κύρω παρῆσαν αἱ ἐκ Πελοποννήσου
there they stayed days three and to Cyrus were present the from Peloponnese
νῆες τριάκοντα καὶ πέντε καὶ ἐπ' αὐταῖς ναύαρχος Πυθαγόρας Λακεδαιμόνιος.
ships thirty and five and upon them navarch Pythagoras Lacedaemonian.
ἡγεῖτο δ' αὐταῖς Ταμὼς Αἰγύπτιος ἐξ Ἐφέσου, ἔχων ναῦς ἐτέρας Κύρου
was leading but them Tamos Egyptian from Ephesus, having ships other of Cyrus
πέντε καὶ εἴκοσιν, αἵς ἐπολιόρκει Μίλητον, ὅτε Τισσαφέρνει φίλη ἦν,
five and twenty, with which he was besieging Miletus, when to Tissaphernes friendly was,

καὶ συνεπολέμει Κύρω πρὸς αὐτόν.
 and was campaigning with with Cyrus against him.

§ 3
 παρῆν δὲ καὶ Χειρίσοφος Λακεδαιμόνιος ἐπὶ τῶν νεῶν, μετάπεμπτος ὑπὸ^{τοῦ}
 was present but also Cheirisophus Lacedaemonian upon the ships, sent for by
Κύρου, ἐπτακοσίους ἔχων ὅπλίτας, ὃν ἐστρατήγει παρὰ Κύρῳ. αἱ δὲ
 Cyrus, seven hundred having hoplites, of whom he was general under Cyrus. the but
νῆες ὥρμουν παρὰ τὴν Κύρου σκηνήν. ἐνταῦθα καὶ οἱ παρὰ Ἀβροκόμα
 ships were moored beside the of Cyrus tent. there and the from Abrocomas
μισθιφόροι Ἑλληνες ἀποστάντες ἥλθον παρὰ Κύρου τετρακόσιοι ὄπλιται καὶ
 mercenary Greeks having revolted came to Cyrus four hundred hoplites and
συνεστρατεύοντο ἐπὶ βασιλέα.
 were campaigning together against king.

§ 4
ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμὸν ἕνα παρασάγγας πέντε ἐπὶ πύλας τῆς Κιλικίας
 from there he marches out stage one parasangs five to gates of the Cilicia
καὶ τῆς Συρίας. ἡσαν δὲ ταῦτα δύο τείχη, καὶ τὸ μὲν ἔσωθεν [τὸ] πρὸ
 and of the Syria. were but these two walls, and the indeed inside the before
τῆς Κιλικίας Συέννεσις εἶχε καὶ Κιλίκων φυλακή, τὸ δὲ ἔξω τὸ πρὸ
 of the Cilicia Syennesis was holding and of Cilicians guard, the but outer the before
τῆς Συρίας βασιλέως ἐλέγετο φυλακή φυλάττειν. διὰ μέσου δὲ ῥεῖ τούτων
 of the Syria of the king was said guard to guard. through middle but flows of these
ποταμὸς Κάρσος ὄνομα, εὔρος πλέθρου. ἄπαν δὲ τὸ μέσον τῶν τειχῶν
 river Karsus name, width of a plethron. all but the middle of the walls
ἡσαν στάδιοι τρεῖς· καὶ παρελθεῖν οὐκ ἦν βίᾳ· ἦν γὰρ ἡ πάροδος στενὴ
 were stades three. and to pass not was by force. was for the pass narrow
καὶ τὰ τείχη εἰς τὴν θάλατταν καθήκοντα, ὑπερθεν δ' ἡσαν πέτραι ἡλίβατοι·
 and the walls into the sea reaching down, above but were rocks sheer.
ἐπὶ δὲ τοῖς τείχεσιν ἀμφοτέροις ἐφειστήκεσαν πύλαι.
 upon but the walls both had been set gates.

§ 5
ταύτης ἔνεκα τῆς παρόδου Κύρος τὰς ναῦς μετεπέμψατο, ὅπως ὄπλίτας
 of this for the sake of the passage Cyrus the ships sent for, so that hoplites
ἀποβιβάσειν εἴσω καὶ ἔξω τῶν πυλῶν, καὶ βιασόμενος τοὺς πολεμίους
 might disembark inside and outside of the gates, and being about to force the enemies
εἰ φυλάττοιεν ἐπὶ ταῖς Συρίαις πύλαις, ὅπερ ὕστο ποιήσειν ὁ
 if they should guard at the Syrian gates, which very he thought to do the
Κύρος τὸν Ἀβροκόμαν, ἔχοντα πολὺ στράτευμα. Ἀβροκόμας δὲ οὐ τοῦτ'
 Cyrus the Abrocomas, having much force. Abrocomas but not this
ἐποίησεν, ἀλλ' ἐπεὶ ἥκουσε Κύρον ἐν Κιλικίᾳ ὄντα, ἀναστρέψας ἐκ
 did, but when he heard Cyrus in Cilicia being, having turned back from
Φοινίκης παρὰ βασιλέα ἀπῆλαυνεν, ἔχων, ὡς ἐλέγετο, τριάκοντα μυριάδας
 Phoenicia to the king was marching away, having, as it was said, thirty myriads
στρατιᾶς.

§ 6
ἐντεῦθεν ἔξελαύνει διὰ Συρίας σταθμὸν ἕνα παρασάγγας πέντε εἰς
 from there he marches out through Syria stage one parasangs five into
Μυρίανδον, πόλιν οἰκουμένην ὑπὸ Φοινίκων ἐπὶ τῇ θαλάττῃ ἐμπόριον δ' ἦν
 Myriandus, city inhabited by Phoenicians upon the sea market but was
τὸ χωρίον καὶ ὥρμουν αὐτόθι ὀλκάδες πολλαί. ἐνταῦθ' ἔμεινεν ἡμέρας
 the place and were moored there merchantmen many. there he stayed days
ἐπτά·
 seven.

§ 7
καὶ Ξενίας ὁ Ἀρκάς στρατηγὸς καὶ πασίων ὁ Μεγαρεὺς ἔμβάντες εἰς
 and Xenias the Arcadian general and Pasion the Megarian having embarked into
πλοῖον καὶ τὰ πλείστου ἄξια
 ship and the of most worthy things having put in sailed away, as indeed to the
πλείστοις ἐδόκουν φιλοτιμηθέντες
 most they seemed having been ambitious that the soldiers of them the from
Κλέαρχον ἀπελθόντας ὡς ἀπιόντας εἰς τὴν Ἑλλάδα πάλιν καὶ οὐ πρὸς
 Clearchus having gone away as going away into the Greece back and not to
βασιλέα εἴα Κύρος τὸν Κλέαρχον ἔχειν. ἐπεὶ δ' ἡσαν ἀφανεῖς,
 the king he allowed Cyrus the Clearchus to have. since but they were unseen,

διῆλθε **λόγος** **ὅτι** **διώκει** **αὐτοὺς** **Κῦρος** **τριήρεσι·** **καὶ** **οἱ** **μὲν**
 went through report that is pursuing them Cyrus with triremes· and the indeed
ηὔχοντο **ώς** **δειλοὺς** **ὄντας** **αὐτοὺς** **ληφθῆναι,** **οἱ δ'** **ῷκτιρον** **εἰ**
 were praying as cowardly being them to be caught, the but were pitying if
ἀλώσοιντο.
 they should be taken.

§ 8 **Κῦρος δὲ συγκαλέσας** **τοὺς στρατηγοὺς** **εἶπεν·** **ἀπολελοίπασιν** **ἡμᾶς** **Ξενίας**
 Cyrus but having called together the generals said· have left us Xenias
καὶ Πασίων. **ἄλλ' εὖ γε μέντοι ἐπιστάσθων** **ὅτι οὔτε ἀποδεδράκασιν·** **οἴδα**
 and Pasion. but well at least however let them know that neither have run away· I know
γὰρ ὅπη οἴχονται· **οὔτε ἀποπεφεύγασιν·** **ἔχω γὰρ τριήρεις ὥστε** **ἔλειν**
 for by where they have gone· neither have got away· I have for triremes so that to take
τὸ ἔκείνων πλοίον· **ἄλλὰ μὰ τοὺς Θεοὺς οὐκ ἔγωγε αὐτοὺς διώξω,** **οὐδ'**
 the of those ship· but by the gods not I at least them I will pursue, nor
ἔρει οὐδεῖς ὡς ἐγὼ ἔως μὲν ἀν παρῇ τις χρῶμαι, ἐπειδὰν
 will say no one that I as long as indeed ever may be present someone I use, whenever
δὲ ἀπιέναι βούληται, **συλλαβὼν καὶ αὐτοὺς κακῶς ποιῶ καὶ τὰ χρήματα**
 but to depart he may wish, having seized and them badly I treat and the monies
ἀποσυλῶ. **ἄλλὰ ἵτωσαν, εἰδότες ὅτι κακίους εἰσὶ περὶ ἡμᾶς ἢ ἡμεῖς**
 I strip. but let them go, knowing that worse they are about us than we
περὶ ἔκείνους. **καίτοι ἔχω γε αὐτῶν καὶ τέκνα καὶ γυναῖκας ἐν Τράλλεσι**
 about them. and yet I have at least of them both children and wives in Tralles
φρουρούμενα· **ἄλλ' οὐδὲ τούτων στερήσονται, ἀλλ' ἀπολήψονται τῆς**
 being guarded· but not even of these they will be deprived, but they will receive of the
πρόσθεν ἔνεκα περὶ ἐμὲ ἀρετῆς.
 former for the sake about me of excellence.

§ 9 **καὶ ὁ μὲν ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ Ἑλληνες, εἰ τις καὶ ἀθυμότερος**
 and the indeed these things he said· the but Greeks, if someone and more spiritless
ἥν πρὸς τὴν ἀνάβασιν, ἀκούοντες τὴν Κύρου ἀρετὴν ἥδιον καὶ
 he was toward the ascent, hearing the of Cyrus excellence more gladly and
προθυμότερον συνεπορεύοντο. **μετὰ ταῦτα Κῦρος ὄντα τὸ εὔρος**
 more eagerly they were marching together. after these things Cyrus he marches out
σταθμοὺς τέτταρας παρασάγγας εἴκοσιν ἐπὶ τὸν Χάλον ποταμόν, ὄντα τὸ εὔρος
 stages four parasangs twenty to the Chalus river, being the width
πλέθρου, πλήρη δ' ἰχθύων μεγάλων καὶ πραέων, οὓς οἱ Σύροι θεοὺς
 of a plethron, full but of fish big and gentle, whom the Syrians gods
ένομίζον καὶ ἀδικεῖν οὐκ εἴων, οὐδὲ τὰς περιστεράς. αἱ δὲ
 were thinking and to do wrong not they were allowing, nor the doves. the but
κῶμαι ἐν αἷς ἐσκήνουν Παρυσάτιδος ἥσαν εἰς ζώνην δεδομέναι.
 villages in which they were encamping of Parysatis were into zone having been given.

§ 10 **ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς πέντε παρασάγγας τριάκοντα ἐπὶ τὰς πηγὰς**
 from there he marches out stages five parasangs thirty to the springs
τοῦ Δάρδατος ποταμοῦ, οὗ τὸ εὔρος πλέθρου. ἐνταῦθα ἥσαν τὰ
 of the of Dardas river, of which the width of a plethron. there were the
Βελέσυος βασίλεια τοῦ Συρίας ἄρξαντος, καὶ παράδεισος πάνυ μέγας καὶ
 of Belesys palaces of the Syria having ruled, and park very great and
καλός, ἔχων πάντα ὄσα ὥραι φύουσι. Κῦρος δ' αὐτὸν ἔξεκοψε καὶ τὰ
 beautiful, having all whatever seasons produce. Cyrus but it cut down and the
βασίλεια κατέκαυσεν.
 palaces he burned down.

§ 11 **ἐντεῦθεν ἔξελαύνει σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας πεντεκαίδεκα ἐπὶ τὸν**
 from there he marches out stages three parasangs fifteen to the
Εὐφράτην ποταμόν, ὄντα τὸ εὔρος τεττάρων σταδίων· καὶ πόλις αὐτόθι
 Euphrates river, being the width of four stadia· and city there
ώκειτο μεγάλη καὶ εὐδαίμων Θάψακος ὄνομα. ἐνταῦθα ἔμεινεν ἡμέρας
 was inhabited great and prosperous Thapsacus name. there he stayed days
πέντε. καὶ Κῦρος μεταπεμψάμενος τοὺς στρατηγοὺς τῶν Ἑλλήνων ἔλεγεν
 five. and Cyrus having sent for the generals of the Greeks he was saying
ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα μέγαν εἰς Βαβυλῶνα· καὶ κελεύει αὐτοὺς
 that the road would be toward king great into Babylon· and he orders them
λέγειν ταῦτα τοῖς στρατιώταις καὶ ἀναπείθειν ἐπεσθαι.
 to say these things to the soldiers and to persuade to follow.

- § 12 οἱ δὲ ποιήσαντες ἐκκλησίαν ἀπήγγελον ταῦτα· οἱ δὲ στρατιῶται
the but having made assembly were reporting these things· the but soldiers
ἐχαλέπαινον τοῖς στρατηγοῖς, καὶ ἔφασαν αὐτοὺς πάλαι ταῦτ' εἰδότας
were angry to the generals, and they said them long ago these things having known
κρύπτειν, καὶ οὐκ ἔφασαν ιέναι, ἐὰν μή τις αὐτοῖς χρήματα διδῷ,
to hide, and not they said to go, if not someone to them monies may give,
ώσπερ τοῖς προτέροις μετὰ Κύρου ἀναβᾶσι παρὰ τὸν πατέρα τοῦ
just as to the former with of Cyrus having gone up to the father of the
Κύρου, καὶ ταῦτα οὐκ ἐπὶ μάχην ιόντων, ἀλλὰ καλοῦντος τοῦ
Cyrus, and these things not for battle of those going, but of calling of the
πατρὸς Κύρου.
father Cyrus.
- § 13 ταῦτα οἱ στρατηγοὶ Κύρως ἀπήγγελον· ὁ δὲ ὑπέσχετο ἀνδρὶ ἐκάστῳ
these things the generals to Cyrus were reporting· he but promised to a man to each
δῶσειν πέντε ἀργυρίου μνᾶς, ἐπὰν εἰς Βαβυλῶνα ἥκωσι, καὶ τὸν
to give five of silver minae, whenever into Babylon they may come, and the
μισθὸν ἐντελῇ μέχρι ἀν καταστήσῃ τοὺς Ἑλληνας εἰς Ιωνίαν πάλιν. τὸ
pay complete until ever he may settle the Greeks into Ionia back. the
μὲν δὴ πολὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ οὕτως ἐπείσθη. Μένων δὲ πρὶν δῆλον
indeed in fact much of the Greek force thus was persuaded. Menon but before clear
εἶναι τί ποιήσουσιν οἱ ἄλλοι στρατιῶται, πότερον ἔψονται Κύρως ή οὔ,
to be what they will do the other soldiers, whether they will follow to Cyrus or not,
συνέλεξε τὸ αὐτοῦ στράτευμα χωρὶς τῶν ἄλλων καὶ ἔλεξε τάδε.
he collected the his own army apart from of the others and he said such things.
- § 14 ἄνδρες, έάν μοι πεισθῆτε, οὔτε κινδυνεύσαντες οὔτε πονήσαντες τῶν
men, if to me you be persuaded, neither having risked nor having toiled of the
ἄλλων πλέον προτιμήσεσθε στρατιωτῶν ὑπὸ Κύρου. τί οὖν κελεύω ποιῆσαι;
others more you will be preferred of soldiers by Cyrus. what then I order to do;
νῦν δεῖται Κύρος ἐπεσθαι τοὺς Ἑλληνας ἐπὶ βασιλέα· ἐγὼ οὖν φημι ύμᾶς
now needs Cyrus to follow the Greeks against king. I then say you
χρῆναι διαβῆναι τὸν Εὐφράτην ποταμὸν πρὶν δῆλον εἶναι ὅ τι οἱ
to be necessary to cross the Euphrates river before clear to be what what the
ἄλλοι Ἑλληνες ἀποκρινοῦνται Κύρως.
other Greeks will answer to Cyrus.
- § 15 ήν μὲν γὰρ ψηφίσωνται ἐπεσθαι, ύμεις δόξετε αἴτιοι εἶναι ἄρξαντες
if indeed for they should vote to follow, you will seem responsible to be having begun
τοῦ διαβαίνειν, καὶ ὡς προθυμοτάτοις οὖσιν ύμῖν χάριν είσεται Κύρος καὶ
of the crossing, and as most eager being to you gratitude will know Cyrus and
ἀποδώσει· ἐπίσταται δ' εἴ τις καὶ ἄλλος· ήν δὲ ἀποψηφίσωνται οἱ ἄλλοι,
he will repay· he knows but if someone also other· if but should vote down the others,
ἀπιμεν μὲν ἄπαντες τοῦμπαλιν, ύμῖν δὲ ὡς μόνοις πειθομένοις
we depart indeed all the reverse, to you but as only being obedient
πιστοτάτοις χρήσεται καὶ εἰς φρούρια καὶ εἰς λοχαγίας, καὶ ἄλλους
most trustworthy he will use and into garrisons and into captaincies, and of other
οὐτινος ἀν δέησθε οἶδα ὅτι ὡς φίλοι τεύξεσθε Κύρου.
of whatever ever you may need I know that as friends you will get of Cyrus.
- § 16 ἀκούσαντες ταῦτα ἐπείθοντο καὶ διέβησαν πρὶν τοὺς ἄλλους
having heard these things they were being persuaded and they crossed before the others
ἀποκρίνασθαι. Κύρος δ' ἐπεὶ ἥσθετο διαβεβηκότας, ἥσθη τε καὶ
to answer. Cyrus but when he perceived having crossed, he was pleased and and
τῷ στρατεύματι πέμψας Γλοῦν εἶπεν· ἐγὼ μέν, ὦ ἄνδρες, ἥδη ύμᾶς
to the army having sent Glus he said· I indeed, O men, already you
ἐπαινῶ· ὅπως δὲ καὶ ύμεις ἐμὲ ἐπαινέσετε ἐμοὶ μελήσει, ή μηκέτι
I praise· so that but also you me you will praise to me it will be a care, or no longer
με Κύρον νομίζετε.
me Cyrus consider.
- § 17 οἱ μὲν δὴ στρατιῶται ἐν ἐλπίσι μεγάλαις ὄντες ηὔχοντο αὐτὸν
the indeed in fact soldiers in hopes great being were praying him
εύτυχῆσαι, Μένωνι δὲ καὶ δῶρα ἐλέγετο πέμψαι μεγαλοπρεπῶς. ταῦτα
to prosper, to Menon but also gifts it was being said to send magnificently. these things

δὲ ποιήσας διέβαινε· συνείπετο δὲ καὶ τὸ ἄλλο στράτευμα αὐτῷ ἄπαν.
 but having done was crossing· was following but also the other army to him entire.
 καὶ τῶν διαβαινόντων τὸν ποταμὸν οὐδέποτε ἐβρέχθη ἀνωτέρω τῶν μαστῶν ὑπὸ^{τοῦ} ποταμοῦ.
 and of the crossing the river no one was wet higher of the breasts by the river.

§ 18 οἱ δὲ Θαψακηνοὶ ἔλεγον ὅτι οὐπάποθ' οὗτος ὁ ποταμὸς διαβατὸς γένοιτο
 the but Thapsacenes were saying that never before this the river fordable might be
 πεζῇ εἰ μὴ τότε, ἀλλὰ πλοίοις, ἢ τότε Ἀβροκόμας προϊὼν κατέκαυσεν,
 on foot if not then, but with ships, which then Abrocomas going forward he burned,
 ἵνα μὴ Κύρος διαβῇ. ἐδόκει δὴ θεῖον εἶναι καὶ σαφῶς
 in order that not Cyrus may cross. it seemed indeed divine to be and clearly
 ὑποχωρῆσαι τὸν ποταμὸν Κύρῳ ὡς βασιλεύσοντι.
 to recede the river to Cyrus as about to be king.

§ 19 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει διὰ τῆς Συρίας σταθμοὺς ἐννέα παρασάγγας
 from there he marches out through of the Syria stages nine parasangs
 πεντήκοντα· καὶ ἀφικνοῦνται πρὸς τὸν Ἀράξην ποταμόν. ἐνταῦθα ἥσαν κῶμαι
 fifty· and they arrive toward the Araxes river. there were villages
 πολλαὶ μεσταὶ σίτου καὶ οἴνου. ἐνταῦθα ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ
 many full of grain and of wine. there they stayed days three and
 ἐπεσιτίσαντο.
 they provisioned themselves.

Kapitel 5

§ 1 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει διὰ τῆς Ἀραβίας τὸν Εὐφράτην ποταμὸν ἐν δεξιᾷ
 from there he marches out through of the Arabia the Euphrates river at right
 ἔχων σταθμοὺς ἐρήμους πέντε παρασάγγας τριάκοντα καὶ πέντε. ἐν τούτῳ δὲ
 having stages deserted five parasangs thirty and five. in this but
 τῷ τόπῳ ἦν μὲν ἡ γῆ πεδίον ἄπαν ὅμαλὲς ὥσπερ θάλαττα, ἀψινθίου δὲ
 the place was indeed the land plain whole even just as sea, of wormwood but
 πλῆρες· εἰ δέ τι καὶ ἄλλο ἐνηνὶ ς ὅλης ἡ καλάμου, ἄπαντα ἥσαν
 full· if but something also other there was in of wood or of reed, all were
 εὐώδη ὥσπερ ἀρώματα· fragrant just as spices·

§ 2 δένδρον δ' οὐδὲν ἐνῆν, θηρία δὲ παντοῖα, πλεῖστοι ὄνοι ἄγριοι, πολλαὶ
 tree but nothing there was, beasts but of all kinds, most asses wild, many
 δὲ στρουθοὶ αἱ μεγάλαι· ἐνησαν δὲ καὶ ὡτίδες καὶ δορκάδες· ταῦτα δὲ τὰ
 but ostriches the great· there were but also bustards and gazelles· these but the
 θηρία οἱ ἱππεῖς ἐνίστεται ἐδίωκον. καὶ οἱ μὲν ὄνοι, ἐπεί τις
 animals the horsemen sometimes were pursuing. and the indeed asses, when someone
 διώκοι, προδραμόντες ἔστασαν· πολὺ γὰρ τῶν ἵππων ἔτρεχον
 may pursue, having run ahead they had stood· much for of the horses they were running
 θάττον· καὶ πάλιν, ἐπεὶ πλησιάζοιεν οἱ ἵπποι, ταῦτὸν ἐποίουν, καὶ
 faster· and again, when they might approach the horses, the same they were doing, and
 οὐκ ἦν λαβεῖν, εἰ μὴ διαστάντες οἱ ἱππεῖς θηρῶν διαδεχόμενοι. τὰ
 not it was to take, if not having stood apart the horsemen would hunt taking turns. the
 δὲ κρέα τῶν ἀλισκομένων ἦν παραπλήσια τοῖς ἐλαφείοις, ἀπαλώτερα δέ.
 but meats of the being caught was similar to the deer, more tender but.

§ 3 στρουθὸν δὲ οὐδεὶς ἔλαβεν· οἱ δὲ διώξαντες τῶν ἱππέων ταχὺ ἐπαύοντο·
 an ostrich but no one took· the but having pursued of the horsemen quickly were ceasing·
 πολὺ γὰρ ἀπέσπα φεύγουσα, τοῖς μὲν ποσὶ δρόμω, ταῖς δὲ
 much for she was outdistancing fleeing, with the indeed feet by running, with the but
 πτέρυξιν αἴρουσα, ὥσπερ ιστίῳ χρωμένῃ. τὰς δὲ ὡτίδας ἄν τις ταχὺ^ν
 wings raising, just as with a sail using. the but bustards ever someone quickly
 ἀνιστῆ ἔστι λαμβάνειν· πέτονται γὰρ βραχὺ ὥσπερ πέρδικες καὶ ταχὺ^ν
 may start up it is to take· they fly for briefly just as partridges and quickly
 ἀπαγορεύουσι. τὰ δὲ κρέα αὐτῶν ἥδιστα ἦν.
 they give out. the but meats of them most pleasant was.

§ 4 πορευόμενοι δὲ διὰ ταύτης τῆς χώρας ἀφικνοῦνται ἐπὶ τὸν Μάσκαν ποταμόν,
 marching but through of this the land they arrive to the Maskas river,

τὸ εῦρος πλεθριαῖον. the width plethron wide. **ἐνταῦθα ἦν πόλις ἐρήμη,** there was city deserted, **μεγάλη, ὄνομα δ'** great, name but **αὐτῇ** to it

Κορσωτῆ· περιερρεῖτο δ' αὕτη ὑπὸ τοῦ Μάσκα κύκλῳ. Korsote· was flowed around but this by the Maskas in a circle.

§ 5 **ἐνταῦθ' ἔμειναν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἐπεσιτίσαντο.** there they stayed days three and they provisioned themselves. **ἔντεῦθεν ἔξελαύνει** from there he marches out **ποταμὸν ἐν** river at
σταθμοὺς ἐρήμους τρισκαίδεκα παρασάγγας ἑνενήκοντα τὸν Εὐφράτην stages deserted thirteen parasangs ninety the Euphrates
δεξιὰ ἔχων, καὶ ἀφικνεῖται ἐπὶ Πύλας. ἐν τούτοις τοῖς σταθμοῖς πολλὰ τῶν right having, and he arrives to Pylas. in these the stages many of the
ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ· οὐ γὰρ ἦν χόρτος οὔδε ἄλλο οὐδὲν beasts of burden perished by famine· not for was grass nor other nothing
δένδρον, ἀλλὰ ψιλὴ ἦν ἄπασα ἡ χώρα· οἱ δὲ ἐνοικοῦντες ὄνους ἀλέτας tree, but bare was all the land· the but dwelling in donkeys grinding
παρὰ τὸν ποταμὸν ὄρύττοντες καὶ ποιοῦντες εἰς Βαβυλῶνα ἥγον καὶ beside the river digging and making into Babylon they were bringing and
ἐπώλουν καὶ ἀνταγοράζοντες σῖτον ἔζων. were selling and buying back grain they were living.

§ 6 **τὸ δὲ στράτευμα ὁ σῖτος ἐπέλιπε, καὶ πρίασθαι οὐκ ἦν εἰ μὴ ἐν τῇ** the but army the grain failed, and to buy not was if not in the
Λυδίᾳ ἀγορᾶ ἐν τῷ Κύρου βαρβαρικῷ, τὴν καπίθην ἀλεύρων ἢ ἀλφίτων Lydian market in the of Cyrus barbarian, the capithe of flour or of barley meal
τεττάρων σίγλων. ὁ δὲ σίγλος δύναται ἐπτὰ ὄβολοὺς καὶ ἡμιωβέλιον Ἀττικούς. of four sigli. the but siglos is worth seven obols and half obol Attic.
ἡ δὲ καπίθη δύο χοίνικας Ἀττικὰς ἔχωρει. κρέα οὖν ἐσθίοντες οἱ the but capithe two choenices Attic it contained. meats therefore eating the
στρατιῶται διεγίγνοντο. soldiers were getting by.

§ 7 **ἦν δὲ τούτων τῶν σταθμῶν οὓς πάνυ μακροὺς ἥλαυνεν, ὅπότε ἡ** was but of these the stages which very long he was marching, whenever either
πρὸς ὕδωρ βούλοιτο διατελέσαι ἢ πρὸς χιλόν. καὶ δή ποτε στενοχωρίας καὶ toward water might wish to continue or toward fodder. and indeed once of difficulty and
πηλοῦ φανέντος ταῖς ἀμάξαις δυσπορεύτου ἐπέστη ὁ Κύρος σὺν τοῖς of mud having appeared to the wagons hard to pass he stood the Cyrus with the
περὶ αὐτὸν ἀρίστοις καὶ εύδαιμονεστάτοις καὶ ἔταξε Γλοῦν καὶ Πίγρητα around him best and most fortunate and ordered Glus and Pigres
λαβόντας τοῦ βαρβαρικοῦ στρατοῦ συνεκβιάζειν τὰς ἀμάξας. having taken of the barbarian army to help bring out the wagons.

§ 8 **ἐπεὶ δ' ἐδόκουν αὐτῷ σχολαίως ποιεῖν, ὥσπερ ὄργῃ ἐκέλευσε τοὺς** when but they seemed to him slowly to do, just as with anger he ordered the
περὶ αὐτὸν Πέρσας τοὺς κρατίστους συνεπισπεῦσαι τὰς ἀμάξας. ἔνθα δὴ around him Persians the strongest to urge on together the wagons. there indeed
μέρος τι τῆς εύταξίας ἦν θεάσασθαι. ρίψαντες γὰρ τοὺς πορφυροὺς part some of the good order it was to behold. having thrown for the purple
κάνδυς ὅπου ἔτυχεν ἔκαστος ἐστηκώς, ιεντο ὥσπερ ἀν δράμοι kandies wherever happened each standing, they were rushing just as ever might run
τις ἐπὶ νίκη καὶ μάλα κατὰ πρανοῦς γηλόφου, ἔχοντες τούτους τε τοὺς someone toward victory and very down sloping hill, having these and the
πολυτελεῖς χιτῶνας καὶ τὰς ποικίλας ἀναξυρίδας, ἔνιοι δὲ καὶ στρεπτοὺς περὶ costly tunics and the patterned trousers, some but also twisted around
τοῖς τραχήλοις καὶ ψέλια περὶ ταῖς χερσίν· εὐθὺς δὲ σὺν τούτοις the necks and bracelets around the hands· immediately but with these
εἰσπηδήσαντες εἰς τὸν πηλὸν θᾶττον ἢ ὡς τις ἀν ὤετο μετεώρους having leaped in into the mud faster than as someone ever was thinking aloft
ἔξεκόμισαν τὰς ἀμάξας. they carried out the wagons.

§ 9 **τὸ δὲ σύμπαν δῆλος ἦν Κύρος ὡς σπεύδων πᾶσαν τὴν ὁδὸν καὶ οὐ** the but whole clear was Cyrus as hastening all the road and not
διατρίβων ὅπου μὴ ἐπισιτισμῷ ἔνεκα ἢ τινος ἄλλου ἀναγκαίου delaying where not of provisioning for the sake of or of something other necessary

ἐκαθέζετο, νομίζων, ὅσῳ θᾶττον ἔλθοι, τοσούτῳ ἀπαρασκευαστοτέρῳ
 was encamping, thinking, by how much faster might come, by that much more unprepared
 βασιλεῖ μαχεῖσθαι, ὅσῳ δὲ σχολαίτερον, τοσούτῳ πλέον συναγείρεσθαι
 for the king to fight, by how much but more slowly, by that much more to be gathered
 βασιλεῖ στράτευμα. καὶ συνιδεῖν δ' ἦν τῷ προσέχοντι τὸν νοῦν
 for the king army. and to see together but it was to the paying attention the mind
 τῇ βασιλέως ἀρχῇ πλήθει μὲν χώρας καὶ ἀνθρώπων ἰσχυρὰ οὖσα, τοῖς
 to the of the king rule in multitude indeed of land and of men strong being, in the
 δὲ μήκεσι τῶν ὁδῶν καὶ τῷ διεσπάσθαι τὰς δυνάμεις ἀσθενῆς, εἰ
 but lengths of the roads and by the to have been dispersed the forces weak, if
 τις διὰ ταχέων τὸν πόλεμον ποιοῖτο.
 someone through quick marches the war would make.

- § 10 πέραν δὲ τοῦ Εὐφράτου ποταμοῦ κατὰ τοὺς ἐρήμους σταθμοὺς ἦν πόλις
 beyond but of the Euphrates river along the desert stages there was city
 εὐδαιμῶν καὶ μεγάλη, ὄνομα δὲ Χαρμάνδη· ἐκ ταύτης οἱ στρατιῶται ἡγόραζον
 prosperous and great, name but Charmande· from this the soldiers were buying
 τὰ ἐπιτήδεια, σχεδίαις διαβαίνοντες ὥδε. διφθέρας ἄς εἴχον στεγάσματα
 the provisions, on rafts crossing thus. skins which they had coverings
 ἐπίμπλασαν χόρτου κούφου, εἴτα συνῆγον καὶ συνέσπων, ὡς μὴ
 they filled with grass light, then they gathered and they sewed together, so that not
 ἄπτεσθαι τῆς κάρφης τὸ ὄδωρ· ἐπὶ τούτων διέβαινον καὶ ἐλάμβανον
 to touch the stubble the water· upon these they were crossing and they were taking
 τὰ ἐπιτήδεια, οἶνόν τε ἐκ τῆς βαλάνου πεποιημένον τῆς ἀπὸ τοῦ φοίνικος
 the provisions, wine and from the acorn made the from of the palm
 καὶ σῖτον μελίνης· τοῦτο γὰρ ἦν ἐν τῇ χώρᾳ πλεῖστον.
 and grain of millet· this for was in the land most.
- § 11 ἀμφιλεξάντων δέ τι ἐνταῦθα τῶν τε τοῦ Μένωνος στρατιωτῶν καὶ
 having disputed but something here of the and of the Menon soldiers and
 τῶν τοῦ Κλεάρχου ὁ Κλεάρχος κρίνας ἀδικεῖν τὸν τοῦ Μένωνος
 of the of the Clearchus the Clearchus having judged to do wrong the of the Menon
 πληγὰς ἐνέβαλεν· ὁ δὲ ἐλθὼν πρὸς τὸ ἐαυτοῦ στράτευμα ἔλεγεν·
 blows he inflicted· he but having come to the his own army was saying·
 ἀκούσαντες δὲ οἱ στρατιῶται ἔχαλέπαινον καὶ ὠργίζοντο ἰσχυρῶς τῷ Κλεάρχῳ.
 having heard but the soldiers were indignant and were angry strongly at the Clearchus.
- § 12 τῇ δὲ αὐτῇ ἡμέρᾳ Κλεάρχος ἐλθὼν ἐπὶ τὴν διάβασιν τοῦ ποταμοῦ
 on the but same day Clearchus having come to the crossing of the river
 καὶ ἐκεῖ κατασκεψάμενος τὴν ἀγορὰν ἀφιππεύει ἐπὶ τὴν ἐαυτοῦ σκηνὴν διὰ
 and there having examined the market dismounts to the his own tent through
 τοῦ Μένωνος στρατεύματος σὺν ὀλίγοις τοῖς περὶ αὐτόν· Κύρος δὲ οὔπω
 of the Menon army with few the around him· Cyrus but not yet
 ἦκεν, ἀλλ' ἔτι προσήλαυνε· τῶν δὲ Μένωνος στρατιωτῶν ξύλα σχίζων
 was present, but still was riding up· of the but Menon of soldiers logs splitting
 τις ὡς εἶδε Κλεάρχον διελαύνοντα, ἵησι τῇ ἀξίνῃ· καὶ οὕτος μὲν
 someone when saw Clearchus riding through, he hurls with the axe· and this one indeed
 αὐτοῦ ἡμαρτεν· ἄλλος δὲ λίθῳ καὶ ἄλλος, εἴτα πολλοί, κραυγῆς
 of him he missed· another but with a stone and another, then many, of shouting
 γενομένης.
 having occurred.

- § 13 ὁ δὲ καταφεύγει εἰς τὸ ἐαυτοῦ στράτευμα, καὶ εὐθὺς παραγγέλλει εἰς τὰ
 he but flees for refuge into the his own army, and immediately he orders into the
 ὅπλα· καὶ τοὺς μὲν ὄπλίτας αὐτοῦ ἐκέλευσε μεῖναι τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ
 arms· and the indeed hoplites his own he ordered to remain the shields against the
 γόνατα θέντας, αὐτὸς δὲ λαβὼν τοὺς Θράκας καὶ τοὺς ἵππεας οἱ
 knees having set, himself but having taken the Thracians and the horsemen who
 ἤσαν αὐτῷ ἐν τῷ στρατεύματι πλείους ἥ τετταράκοντα, τούτων δὲ οἱ
 were to him in the army more than forty, of these but the
 πλεῖστοι Θράκες, ἥλαυνεν ἐπὶ τοὺς Μένωνος, ὥστ' ἐκείνους
 most Thracians, he was riding against the of Menon, so that those
 ἐκπεπλήχθαι καὶ αὐτὸν Μένωνα, καὶ τρέχειν ἐπὶ τὰ ὅπλα· οἱ δὲ καὶ
 to have been frightened and him self Menon, and to run to the arms· they but also
 ἔστασαν ἀποροῦντες τῷ πράγματι.
 had stood being at a loss at the affair.

§ 14	ό δὲ Πρόξενος (ἔτυχε γάρ ύστερος προσιών καὶ τάξις αὐτῷ ἐπομένη the but Proxenus (it happened for later approaching and unit to him following τῶν ὁπλιτῶν) εύθὺς οὖν εἰς τὸ μέσον ἀμφοτέρων ἄγων ἔθετο τὰ ὅπλα of the hoplites) immediately then into the middle of both leading he set the arms καὶ ἔδειτο τοῦ Κλεάρχου μὴ ποιεῖν ταῦτα. ὁ δ' ἔχαλέπαινεν ὅτι and he was begging of the Clearchus not to do these. he but was indignant that αὐτοῦ ὀλίγου δεήσαντος καταλευσθῆναι πράως λέγοι τὸ αὐτοῦ of him by a little having been lacking to be stoned mildly he might say the his own πάθος, ἔκέλευσέ τε αὐτὸν ἐκ τοῦ μέσου ἔξιτασθαι. suffering, he ordered and him out of the middle to step out.
§ 15	ἐν τούτῳ δ' ἐπήει καὶ Κύρος καὶ ἐπύθετο τὸ πρᾶγμα· εύθὺς δ' in this but was coming and Cyrus and inquired the matter. immediately but ἔλαβε τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας καὶ σὺν τοῖς παροῦσι τῶν πιστῶν ἤκεν he took the javelins into the hands and with the being present of the trusted came ἔλαύνων εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει τάδε. driving into the middle, and he says these things here.
§ 16	Κλέαρχε καὶ Πρόξενε καὶ οἱ ἄλλοι οἱ παρόντες Ἐλληνες, οὐκ ἴστε ὃ Clearchus and Proxenus and the other the being present Greeks, not know what τι ποιεῖτε. εἰ γάρ τινα ἀλλήλοις μάχην συνάψετε, νομίζετε ἐν τῇδε thing you do. if for some with one another battle you will join, consider in this here τῇ ἡμέρᾳ ἐμέ τε κατακέκοψθαι καὶ ὑμᾶς οὐ πολὺ ἐμοῦ ύστερον· the day me and to have been cut to pieces and you not much of me later. κακῶς γάρ τῶν ἡμετέρων ἔχοντων πάντες οὗτοι οὓς ὄρατε βάρβαροι badly for of the ours being all these whom you see barbarians πολεμιώτεροι ἡμίν ἔσονται τῶν παρὰ βασιλεῖ ὄντων. more hostile to us they will be than the with king being.
§ 17	ἀκούσας ταῦτα ὁ Κλέαρχος ἐν ἐαυτῷ ἐγένετο· καὶ παυσάμενοι ἀμφότεροι having heard these the Clearchus in him self he became· and having ceased both κατὰ χώραν ἔθεντο τὰ ὅπλα. down ground they set the arms.

Kapitel 6

§ 1	ἐντεῦθεν προϊόντων ἐφαίνετο ἵχνια ἵππων καὶ κόπρος· εἰκάζετο δ' εἶναι from there of advancing was appearing tracks of horses and dung. was supposed but to be ὁ στίβος ὡς δισχιλίων ἵππων. οὗτοι προϊόντες ἔκαιον καὶ χιλὸν καὶ the track as of two thousand horses. these going forward were burning and fodder and εἴ τι ἄλλο χρήσιμον ἦν. Ὁρόντας δέ, Πέρσης ἀνήρ, γένει τε προσήκων if anything other useful was. Orontas but, Persian man, by birth and being related βασιλεῖ καὶ τὰ πολέμια λεγόμενος ἐν τοῖς ἀρίστοις Περσῶν ἐπιβουλεύει to the king and the war matters being said among the to the best of Persians he plots Κύρω καὶ πρόσθεν πολεμήσας, καταλλαγεῖς δέ. against Cyrus and formerly having fought, having been reconciled but.
§ 2	οὗτος Κύρω εἶπεν, εἰ αὐτῷ δοίη ἵππας χιλίους, ὅτι τοὺς this man to Cyrus said, if to him might give horsemen thousand, that the προκατακαίοντας ἵππας ἢ κατακαίνοι ἀν ἐνεδρεύσας ἢ ζῶντας πολλοὺς burning ahead horsemen or might burn down ever having ambushed or living many αὐτῶν ἀν ἔλοι καὶ κωλύσει τοῦ καίειν ἐπιόντας, καὶ ποιήσειν of them ever might take and would hinder of the to burn coming on, and would make ῶστε μήποτε δύνασθαι αὐτοὺς ιδόντας τὸ Κύρου στράτευμα βασιλεῖ so that never to be able them having seen the of Cyrus army to the king διαγγεῖλαι. τῷ δὲ Κύρῳ ἀκούσαντι ταῦτα ἐδόκει ὥφελιμα εῖναι, καὶ to report. to the but Cyrus having heard these things it seemed beneficial to be, and ἔκέλευεν αὐτὸν λαμβάνειν μέρος παρ' ἐκάστου τῶν ἡγεμόνων. he was ordering him to take a share from each of the leaders.
§ 3	ό δ' Ὁρόντας νομίσας ἔτοίμους εῖναι αὐτῷ τοὺς ἵππας γράφει the but Orontas having thought ready to be to him self the horsemen writes ἐπιστολὴν παρὰ βασιλέα ὅτι ἥξοι ἔχων ἵππας ὡς ἀν δύνηται a letter to the king that he would come having horsemen as ever he may be able πλείστους· ἀλλὰ φράσαι τοῖς αὐτοῦ ἵππευσιν ἔκέλευεν ὡς φίλιον αὐτὸν most· but to tell to the his own horsemen he was ordering as friendly him

ύποδέχεσθαι. **ἐν****ήν** **δὲ** **ἐν** **τῇ** **ἐπιστολῇ** **καὶ** **τῆς** **πρόσθεν** **φιλίας**
 to receive. there was in but in the letter and of the former friendship
ύπομνήματα **καὶ** **πίστεως.** **τάυτην** **τὴν** **ἐπιστολὴν** **δίδωσι** **πιστῷ** **ἀνδρί,** **ώς**
 records and of trust. this the letter he gives to a trustworthy man, as
ῷετο· **ό** **δὲ** **λαβὼν** **Κύρω** **δίδωσιν.**
 he was thinking. the but having taken to Cyrus he gives.
§ 4 **ἀναγνοὺς** **δὲ** **αὐτὴν** **ό** **Κῦρος** **συλλαμβάνει** **Ὀρόνταν,** **καὶ** **συγκαλεῖ** **εἰς** **τὴν**
 having read but it the Cyrus arrests Orontas, and calls together into the
ἔαυτοῦ **σκηνὴν** **Πέρσας** **τοὺς** **ἀρίστους** **τῶν** **περὶ** **αὐτὸν** **ἐπτά,** **καὶ** **τοὺς** **τῶν**
 his own tent Persians the best of the around him seven, and the of the
Ἐλλήνων **στρατηγοὺς** **ἐκέλευσεν** **όπλίτας** **ἀγαγεῖν,** **τούτους** **δὲ** **Θέσθαι** **τὰ** **ὅπλα**
 Greeks generals he ordered hoplites to bring, these but to set the arms
περὶ **τὴν** **αὐτοῦ** **σκηνὴν.** **οἱ** **δὲ** **ταῦτα** **ἐποίησαν,** **ἀγαγόντες** **ώς**
 around the his own tent. the but these things they did, having brought about
τρισχιλίους **όπλίτας.**
 three thousand hoplites.
§ 5 **Κλέαρχον** **δὲ** **καὶ** **εἴσω** **παρεκάλεσε** **σύμβουλον,** **ὅς** **γε** **καὶ** **αὐτῷ** **καὶ** **τοῖς**
 Clearchus but also inside he invited as advisor, who at least also to him and to the
ἄλλοις **έδόκει** **προτιμηθῆναι** **μάλιστα** **τῶν** **Ἐλλήνων.** **έπει** **δ'** **έξηλθεν,**
 others it seemed to be preferred most of the Greeks. when but he went out,
ἀπήγγειλε **τοῖς** **φίλοις** **τὴν** **κρίσιν** **τοῦ** **Ὀρόντα** **ώς** **ἐγένετο·** **οὐ** **γάρ**
 he reported to the friends the judgment of the Orontas how it happened. not for
ἀπόρρητον **ἥν.**
 secret was.
§ 6 **ἔφη** **δὲ** **Κύρον** **ἀρχειν** **τοῦ** **λόγου** **ῶδε.** **παρεκάλεσα** **ὑμᾶς,** **ἄνδρες** **φίλοι,**
 he was saying but Cyrus to begin of the speech thus. I invited you, men friends,
ὅπως **σὺν** **ὑμῖν** **βουλευόμενος** **ό** **τι** **δίκαιον** **ἐστι** **καὶ** **πρὸς** **Θεῶν** **καὶ**
 so that with you deliberating what thing just is and by the gods and
πρὸς **ἀνθρώπων,** **τοῦτο** **πράξω** **περὶ** **Ὀρόντα** **τουτού·** **τοῦτον** **γὰρ** **πρῶτον** **μὲν**
 by men, this I will do about Orontas this here. this man for first indeed
ό **ἐμὸς** **πατὴρ** **ἔδωκεν** **ὑπήκοον** **εἶναι** **ἐμοί·** **έπει** **δὲ** **ταχθεῖς,** **ώς**
 the my father gave obedient to be to me since but having been assigned, as
ἔφη **αὐτός,** **ὑπὸ** **τοῦ** **ἐμοῦ** **ἀδελφοῦ** **οὗτος** **ἐπολέμησεν** **ἐμοὶ** **ἔχων**
 he was saying him self, under the my brother this man fought against me having
τὴν **ἐν** **Σάρδεσιν** **ἀκρόπολιν,** **καὶ** **έγω** **αὐτὸν** **προσπολεμῶν** **ἐποίησα** **ώστε**
 the in Sardis acropolis, and I him making war against I made so that
δόξαι **τούτῳ** **τοῦ** **πρὸς** **έμε** **πολέμου** **παύσασθαι,** **καὶ** **δεξιὰν** **ἔλαβον** **καὶ**
 to seem to this man of the against me war to cease, and right hand I took and
ἔδωκα, **μετὰ** **ταῦτα,** **ἔφη,** **Ὀρόντα,** **ἔστιν** **ό** **τι** **σε** **ἡδίκησα;**
 I gave, after these things, he was saying, Orontas, is what thing you I wronged;
§ 7 **ἀπεκρίνατο** **ὅτι** **οὔ.** **πάλιν** **δὲ** **ό** **Κῦρος** **ἡρώτα·** **ούκον** **ὕστερον,** **ώς**
 he answered that no. again but the Cyrus was asking. then surely later, as
αὐτὸς **σὺ** **όμολογεῖς,** **ούδεν** **ύπ'** **ἐμοῦ** **ἀδικούμενος** **ἀποστὰς** **εἰς**
 you yourself you admit, nothing by me being wronged having revolted to
Μυσοὺς **κακῶς** **ἐποίεις** **τὴν** **ἐμὴν** **χώραν** **ό** **τι** **ἐδύνω;** **ἔφη**
 the Mysians badly you were doing the my land what thing you could; he said
Ὀρόντας. **ούκον,** **ἔφη** **ό** **Κῦρος,** **όπότ'** **αὖ** **ἔγνως** **τὴν** **σαυτοῦ**
 Orontas. then surely, he said the Cyrus, whenever again you knew the your own
δύναμιν, **έλθων** **ἐπὶ** **τὸν** **τῆς** **Ἀρτέμιδος** **βωμὸν** **μεταμέλειν** **τέ** **σοι**
 power, having come to the of the Artemis altar to repent and to you
ἔφησθα **καὶ** **πείσας** **έμε** **πιστὰ** **πάλιν** **ἔδωκάς** **μοι** **καὶ** **ἔλαβες**
 you were saying and having persuaded me pledges again you gave to me and you took
παρ' **ἐμοῦ;** **καὶ** **ταῦθ'** **ώμολόγει** **Ὀρόντας.**
 from me; and these things he was agreeing Orontas.
§ 8 **τί** **οὖν,** **ἔφη** **ό** **Κῦρος,** **ἀδικηθεὶς** **ύπ'** **ἐμοῦ** **νῦν** **τὸ** **τρίτον**
 what then, he said the Cyrus, having been wronged by me now the third time
ἐπιβουλεύων **μοι** **φανερὸς** **γέγονας;** **εἰπόντος** **δὲ** **τοῦ** **Ὀρόντα** **ὅτι**
 plotting against me manifest you have become; of having said but of the Orontas that
ούδεν **ἀδικηθεῖς,** **ἡρώτησεν** **ό** **Κῦρος** **αὐτόν·** **όμολογεῖς** **οὖν** **περὶ** **έμε**
 nothing having been wronged, he asked the Cyrus him. do you agree then about me

ἄδικος γεγενῆσθαι; ή γάρ ἀνάγκη, ἔφη Ὄρόντας. ἐκ τούτου πάλιν
 unjust to have become; indeed for necessity, he said Orontas. out of this again
 ἥρώτησεν ὁ Κύρος. ἔτι οὖν ἂν γένοιο τῷ ἐμῷ ἀδελφῷ πολέμιος,
 he asked the Cyrus. still then ever might you become to the my brother enemy,
 ἔμοι δὲ φίλος καὶ πιστός; ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅτι οὐδ' εἰ γενοίμην, ὦ
 to me but friend and faithful; the but answered that nor even if I might become, O
 Κύρε, σοί γ' ἂν ποτε ἔτι δόξαιμι.
 Cyrus, to you at least ever at any time still I might seem.

§ 9 πρὸς ταῦτα Κύρος εἶπε τοῖς παροῦσιν· ὁ μὲν ἀνὴρ τοιαῦτα
 in response to these things Cyrus said to the being present. the indeed man such things
 μὲν πεποίηκε, τοιαῦτα δὲ λέγει· ὑμῶν δὲ σὺ πρῶτος, ὦ Κλέαρχε, ἀπόφηναι
 indeed has done, such things but says. of you but you first, O Clearchus, to declare
 γνώμην ὁ τι σοι δοκεῖ. Κλέαρχος δὲ εἶπε τάδε. συμβουλεύω ἐγὼ
 opinion what thing to you seems. Clearchus but said these things here. I advise I
 τὸν ἄνδρα τούτον ἐκποδῶν ποιεῖσθαι ὡς τάχιστα, ὡς μηκέτι
 the man this out of the way to make as fastest, so that no longer
 δέη τούτον φυλάττεσθαι, ἀλλὰ σχολὴ ἥ ημῖν, τὸ κατὰ
 it may be needed this man to guard against, but leisure there may be to us, the against
 τούτον εἶναι, τοὺς ἐθελοντὰς τούτους εὖ ποιεῖν.
 this man to be, the volunteers these well to treat.

§ 10 ταύτη δὲ τῇ γνώμῃ ἔφη καὶ τοὺς ἄλλους προσθέσθαι. μετὰ
 with this but the opinion he was saying also the others to add themselves. after
 ταῦτα, ἔφη, κελεύοντος Κύρου ἔλαβον τῆς ζώνης τὸν Ὄρόνταν ἐπὶ
 these things, he said, of ordering of Cyrus they took of the girdle the Orontas for
 Θανάτῳ ἀπαντες ἀναστάντες καὶ οἱ συγγενεῖς· εἴτα δ' ἔξηγον αὐτὸν
 death all having risen and the kinsmen. then but they were leading out him
 οἵ προσετάχθη. ἐπεὶ δὲ εἶδον αὐτὸν οἴπερ πρόσθεν
 to whom it was ordered. when but saw him the very ones who formerly
 προσεκύνουν, καὶ τότε προσεκύνησαν, καίπερ εἰδότες ὅτι ἐπὶ θάνατον
 were doing obeisance, and then did obeisance, although having known that to death
 ἄγοιτο.
 might be led.

§ 11 ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν Ἀρταπάτου σκηνὴν εἰσήχθη, τοῦ πιστοτάτου τῶν Κύρου
 when but into the of Artapates tent was led in, of the most trustworthy of the of Cyrus
 σκηπτούχων, μετὰ ταῦτα οὔτε ζώντα Ὄρόνταν οὔτε τεθνήκτα οὐδεὶς εἶδε
 scepter bearers, after these things neither alive Orontas nor dead no one saw
 πώποτε, οὐδὲ ὅπως ἀπέθανεν οὐδεὶς εἰδὼς εἰδὼς οἴκαζον δὲ ἄλλοι
 ever, nor how he died no one having known was saying. were inferring but others
 ἄλλως· τάφος δὲ οὐδεὶς πώποτε αὐτοῦ ἐφάνη.
 otherwise· tomb but no one ever of him appeared.

Kapitel 7

§ 1 ἐντεῦθεν ἔξελαύνει διὰ τὴς Βαβυλωνίας σταθμοὺς τρεῖς παρασάγγας δώδεκα.
 from there he marches out through the Babylonia stages three parasangs twelve.
 ἐν δὲ τῷ τρίτῳ σταθμῷ Κύρος ἔξέτασιν ποιεῖται τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν
 in but the third stage Cyrus inspection makes of the Greeks and of the
 βαρβάρων ἐν τῷ πεδίῳ περὶ μέσας νύκτας· ἐδόκει γάρ εἰς τὴν ἐπιούσαν
 barbarians in the plain about middle nights. was seeming for into the coming
 ἔω ἥξειν βασιλέα σὺν τῷ στρατεύματι μαχούμενον· καὶ ἐκέλευε Κλέαρχον
 dawn to come king with the army fighting. and he was ordering Clearchus
 μὲν τοῦ δεξιοῦ κέρως ἥγεισθαι, Μένωνα δὲ τὸν Θετταλὸν τοῦ εὐωνύμου,
 indeed of the right wing to lead, Menon but the Thessalian of the left,

αὐτὸς δὲ τοὺς ἔαυτοῦ διέταξε.
 himself but the his own arranged.
 § 2 μετὰ δὲ τὴν ἔξέτασιν ἄμα τῇ ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ ἥκοντες αὐτόμολοι
 after but the review at the same time the following day having come deserters
 παρὰ μεγάλου βασιλέως ἀπήγγελον Κύρῳ περὶ τῆς βασιλέως στρατιᾶς. Κύρος
 from great king were reporting to Cyrus about the king army. Cyrus
 δὲ συγκαλέσας τοὺς στρατηγοὺς καὶ λοχαγοὺς τῶν Ἑλλήνων
 but having called together the generals and captains of the Greeks

συνεβουλεύετό **τε** **πῶς** **ἀν** **τὴν** **μάχην** **ποιοῖτο** **καὶ** **αὐτὸς** **παρήνει**
 was consulting together and how ever the battle he might make and himself was advising
Θαρρύνων **τοιάδε.**
 encouraging such things.

§ 3 **ὦ ἄνδρες Ἑλληνες, οὐκ ἀνθρώπων ἀπορῶν** **βαρβάρων συμμάχους ὑμᾶς ἄγω,**
 O men Greeks, not of men being in want of barbarians as allies you I lead,
ἄλλα νομίζων ἀμείνονας καὶ κρείττους πολλῶν βαρβάρων ὑμᾶς εἶναι, διὰ
 but thinking better and stronger of many barbarians you to be, because of
τούτο προσέλαβον. ὅπως οὖν ἐσεσθε ἄνδρες ἄξιοι τῆς ἐλευθερίας ἦς
 this I took on. so that then you will be men worthy of the freedom of which
κέκτησθε καὶ ἦς ὑμᾶς ἔγῳ εὐδαιμονίζω. εὖ γάρ ιστε ὅτι τὴν ἐλευθερίαν
 you have and of which you I deem happy. well for know that the freedom
ἔλοιμην ἀν ἀντὶ ὕν
 I would choose ever instead of of the things which I have all and other
πολλαπλασίων.
 many times more.

§ 4 **ὅπως δὲ καὶ εἰδῆτε εἰς οἷον ἔρχεσθε ἀγῶνα, ὑμᾶς εἰδὼς**
 so that but also you may know into what sort of you are going contest, you having known
διδάξω. τὸ μὲν γάρ πλῆθος πολὺ καὶ κραυγῇ πολλῇ ἐπίασιν· ἀν
 I will teach. the indeed for multitude much and with shouting much they come upon. ever
δὲ ταῦτα ἀνάσχησθε, τὰ ἄλλα καὶ αἰσχύνεσθαί μοι δοκῶ οἵους
 but these things you may endure, the others and to be ashamed to me I seem what sort of
ἡμῖν γνώσεσθε τοὺς ἐν τῇ χώρᾳ ὄντας ἀνθρώπους. ὑμῶν δὲ ἀνδρῶν ὄντων
 to us you will know the in the land being men. of you but of men being
καὶ εὖ τῶν ἐμῶν γενομένων, ἔγῳ ὑμῶν τὸν μὲν οἴκαδε βουλόμενον
 and well of the mine having become, I of you the indeed homeward willing
ἀπιέναι τοῖς οἴκοις ζηλωτὸν ποιήσω ἀπελθεῖν, πολλοὺς δὲ οἴμαι ποιήσειν
 to depart to the at home enviable I will make to go away, many but I think to make
τὰ παρ' ἐμοὶ ἐλέσθαι ἀντὶ τῶν οἴκοι.
 the from beside me to choose instead of the at home.

§ 5 **ἐνταῦθα Γαυλίτης παρών, φυγὰς Σάμιος, πιστὸς δὲ Κύρω, εἶπεν· καὶ**
 there Gaulites being present, exile Samian, faithful but to Cyrus, he said. and
μήν, ὦ Κῦρε, λέγουσί τινες ὅτι πολλὰ ὑπισχνῇ νῦν διὰ τὸ ἐν
 indeed, O Cyrus, say some that many you promise now because of the in
τοιούτῳ εἶναι τοῦ κινδύνου προσιόντος, ἀν δὲ εὖ γένηται τι, οὐ
 such a to be of the danger approaching, ever but well may happen something, not
μεμνήσεσθαί σέ φασιν· ἔνιοι δὲ οὐδ' εἰ μεμνῆσθαι τε καὶ
 to remember you they say. some but not even if you may remember and and
βούλοιο δύνασθαι ἀν ἀποδούναι ὄσα ὑπισχνῇ.
 you may wish to be able ever to give back as many as you promise.

§ 6 **ἀκούσας ταῦτα ἔλεξεν ὁ Κῦρος· ἀλλ' ἔστι μὲν ἡμῖν, ὦ ἄνδρες,**
 having heard these things he said the Cyrus. but there is indeed to us, O men,
ἀρχὴ πατρώα πρὸς μὲν μεσημβρίαν μέχρι οὖ διὰ καῦμα οὐ δύνανται
 dominion ancestral toward indeed south as far as where through heat not are able
οἰκεῖν ἄνθρωποι, πρὸς δὲ ἄρκτον μέχρι οὖ διὰ χειμῶνα· τὰ δ' ἐν
 to dwell men, toward but north as far as where through winter the but in
μέσῳ τούτων πάντα σατραπεύουσιν οἱ τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ φίλοι.
 middle of these all they govern as satraps the of the my brother friends.

§ 7 **ἢν δ' ἡμεῖς νικήσωμεν, ἡμᾶς δεῖ τοὺς ἡμετέρους φίλους τούτων**
 if but we we may win, us it is necessary the our friends of these
ἐγκρατεῖς ποιῆσαι. ὥστε οὐ τοῦτο δέδοικα, μὴ οὐκ ἔχω ὅ τι
 in control to make. so that not this I fear, lest not I have what something
δῶ ἐκάστω τῶν φίλων, ἀν εὖ γένηται, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω
 I may give to each of the friends, ever well it may happen, but not not I have
ικανοὺς οἵς δῶ. ὑμῶν δὲ τῶν Ἑλλήνων καὶ στέφανον ἐκάστω
 sufficient to whom I may give. of you but of the Greeks and crown to each
χρυσοῦν δῶσω.
 golden I will give.

§ 8 **οἱ δὲ ταῦτα ἀκούσαντες αὐτοί τε ἤσαν πολὺ προθυμότεροι καὶ τοῖς**
 the but these things having heard themselves and were much more eager and to the

ἄλλοις ἐξήγγελλον. εἰσῆσαν δὲ παρ' αὐτὸν οἱ τε στρατηγοὶ καὶ
 others they were announcing. were entering but to him who and generals and
 τῶν ἄλλων Ἑλλήνων τινὲς ἀξιοῦντες εἰδέναι τί σφίσιν ἔσται, ἐὰν
 of the other Greeks some deeming worthy to know what to them it will be, if
 κρατήσωσιν. ὁ δὲ ἐμπιπλάς ἀπάντων τὴν γνώμην ἀπέπεμπε.
 they may prevail. he but filling of all the mind he was sending away.
 § 9 παρεκελεύοντο δὲ αὐτῷ πάντες ὅσοιπερ διελέγοντο μὴ μάχεσθαι, ἀλλ'
 were exhorting but to him all whoever indeed were conversing not to fight, but
 ὅπισθεν ἐσυτῶν τάττεσθαι. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ Κλέαρχος ὥδε
 behind of themselves to be drawn up. in but the opportunity this Clearchus thus here
 πως ἦρετο τὸν Κύρον· οἵτινες γάρ σοι μαχεῖσθαι, ὡς Κύρε, τὸν
 somehow he asked the Cyrus. do you think for to you to fight, O Cyrus, the
 ἀδελφόν; νὴ Δί', ἔφη ὁ Κύρος, εἴπερ γε Δαρείου καὶ Παρυσάτιδός
 brother; by Zeus, he said the Cyrus, if indeed at least of Darius and of Parysatis
 ἔστι παῖς, ἐμὸς δὲ ἀδελφός, οὐκ ἀμαχεὶ ταῦτ' ἐγὼ λήψομαι.
 is child, my but brother, not without a fight these I I will take.
 § 10 ἐνταῦθα δὴ ἐν τῇ ἔξοπλισίᾳ ἀριθμὸς ἐγένετο τῶν μὲν Ἑλλήνων ἀσπὶς
 there indeed in the armament number came about the indeed of Greeks shield
 μυρία καὶ τετρακοσία, πελτασταὶ δὲ δισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι, τῶν δὲ
 ten thousand and four hundred, peltasts but two thousand and five hundred, the of but
 μετὰ Κύρου βαρβάρων δέκα μυριάδες καὶ ἄρματα δρεπανηφόρα ἀμφὶ τὰ εἴκοσι.
 with of Cyrus barbarians ten myriads and chariots sickle bearing about the twenty.
 § 11 τῶν δὲ πολεμίων ἐλέγοντο εἶναι ἑκατὸν καὶ εἴκοσι μυριάδες καὶ ἄρματα
 of the but enemies were being said to be hundred and twenty myriads and chariots
 δρεπανηφόρα διακόσια. ἄλλοι δὲ ἡσαν ἔξακισχίλιοι ἵππεῖς, ὧν Ἀρταγέρσης
 sickle bearing two hundred. others but were six thousand horsemen, of whom Artagenses
 ἦρχεν. οὗτοι δ' αὖ πρὸ αὐτοῦ βασιλέως τεταγμένοι ἦσαν.
 was leading. these but again before of him king having been drawn up were.
 § 12 τοῦ δὲ βασιλέως στρατεύματος ἡσαν ἄρχοντες καὶ στρατηγοὶ καὶ ἡγεμόνες
 of the but kings army were rulers and generals and leaders
 τέτταρες, τριάκοντα μυριάδων ἕκαστος, Ἀβροκόμας, Τισσαφέρνης, Γωβρύας, Αρβάκης.
 four, of thirty myriads each, Abrocomas, Tissaphernes, Gobryas, Arbaces.
 τούτων δὲ παρεγένοντο ἐν τῇ μάχῃ ἐνενήκοντα μυριάδες καὶ ἄρματα
 of these but they arrived in the battle ninety myriads and chariots
 δρεπανηφόρα ἑκατὸν καὶ πεντήκοντα· Ἀβροκόμας δὲ ὑστέρησε τῆς μάχης
 sickle bearing hundred and fifty. Abrocomas but was late of the battle
 ἡμέραις πέντε, ἐκ Φοινίκης ἐλαύνων.
 by days five, from Phoenicia marching.
 § 13 ταῦτα δὲ ἥγγελλον πρὸς Κύρον οἱ αὐτομολήσαντες ἐκ τῶν πολεμίων
 these things but were reporting to Cyrus the having deserted from the enemies
 παρὰ μεγάλου βασιλέως πρὸ τῆς μάχης, καὶ μετὰ τὴν μάχην οἱ ὕστερον
 from great king before the battle, and after the battle who later
 ἐλήφθησαν τῶν πολεμίων ταῦτα ἥγγελλον.
 were taken of the enemies the same things were reporting.
 § 14 ἐντεῦθεν δὲ Κύρος ἔξελαύνει σταθμὸν ἐνα παρασάγγας τρεῖς
 from there but Cyrus he marches out stage one parasangs three
 συντεταγμένω τῷ στρατεύματι παντὶ καὶ τῷ Ἑλληνικῷ καὶ τῷ βαρβαρικῷ.
 having been drawn up the army whole and the Greek and the barbarian.
 ὡς τοῦ γάρ ταύτη τῇ ἡμέρᾳ μαχεῖσθαι βασιλέα· κατὰ γάρ μέσου τὸν
 he was thinking for on this the day to fight king. at for middle the
 σταθμὸν τοῦτον τάφρος ἦν ὄρυκτὴ βαθεῖα, τὸ μὲν εὔρος ὄργυιαὶ πέντε, τὸ
 stage this trench was dug deep, the indeed width fathoms five, the
 δὲ βάθος ὄργυιαὶ τρεῖς.
 but depth fathoms three.
 § 15 παρετέτατο δὲ ἡ τάφρος ἄνω διὰ τοῦ πεδίου ἐπὶ δώδεκα παρασάγγας
 had been drawn up but the trench up through the plain for twelve parasangs
 μέχρι τοῦ Μηδίας τείχους. ἐνθα αἱ διώρυχες, ἀπὸ τοῦ Τίγρητος ποταμοῦ
 up to the Median wall. there the channels, from the Tigris river
 ρέουσαι· εἰσὶ δὲ τέτταρες, τὸ μὲν εὔρος πλεθριαῖαι, βαθεῖαι δὲ ισχυρῶς, καὶ
 flowing. are but four, the indeed width plethron wide, deep but strongly, and

πλοῖα πλεῖ ἐν αὐταῖς σιταγωγά· εἰσβάλλουσι δὲ εἰς τὸν Εὐφράτην,
 ships sail in them grain carriers· flow into but into the Euphrates,
διαλείπουσι δ' ἐκάστη παρασάγγην, γέφυραι, δ' ἔπεισιν. ἦν δὲ παρὰ τὸν
 leave intervals but each parasang, bridges, but are upon. there was but beside the
Εὐφράτην πάροδος στενὴ μεταξὺ τοῦ ποταμοῦ καὶ τῆς τάφρου ὡς εἴκοσι
 Euphrates pass narrow between the river and the trench about twenty
ποδῶν τὸ εύρος·
 feet the width.

- § 16 **ταύτην δὲ τὴν τάφρον βασιλεὺς ποιεῖ μέγας ἀντὶ ἐρύματος, ἐπειδὴ**
 this but the trench king makes great instead of fortification, since
πυνθάνεται Κῦρον προσελαύνοντα. ταύτην δὴ τὴν πάροδον Κῦρος τε καὶ
 learns by inquiry Cyrus riding up. this indeed the pass Cyrus and also
ἡ στρατιὰ παρῆλθε καὶ ἐγένοντο εἰσω τῆς τάφρου.
 the army passed and they became inside of the trench.
- § 17 **ταύτη μὲν οὖν τῇ ἡμέρᾳ οὐκ ἐμαχέσατο βασιλεύς, ἀλλ' ὑποχωρούντων φανερὰ**
 on this indeed then the day not fought king, but withdrawing evident
ἥσαν καὶ ἵππων καὶ ἀνθρώπων ἵχνη πολλά.
 were both of horses and of men tracks many.
- § 18 **ἐνταῦθα Κῦρος Σιλανὸν καλέσας τὸν Ἀμπρακιώτην μάντιν ἔδωκεν αὐτῷ**
 there Cyrus Silanus having called the Ambraciot seer gave to him
δαρεικοὺς τρισχιλίους, ὅτι τῇ ἐνδεκάτῃ ἀπ' ἐκείνης ἡμέρᾳ πρότερον
 darics three thousand, that on the eleventh from that day earlier
Θυόμενος εἶπεν αὐτῷ ὅτι βασιλεὺς οὐ μαχεῖται δέκα ἡμέρῶν, Κῦρος δ'
 sacrificing he said to him that king not fights of ten days, Cyrus but
εἶπεν οὐκ ἄρα ἔτι μαχεῖται, εἰ ἐν ταύταις οὐ μαχεῖται ταῖς ἡμέραις· ἐὰν
 said not then yet he fights, if in these not he fights the days· if ever
δ' ἀληθεύσης, ὑπισχνοῦμαί σοι δέκα τάλαντα. τοῦτο τὸ χρυσίον τότε
 but you may speak true, I promise to you ten talents. this the gold then
ἀπέδωκεν, ἐπεὶ παρῆλθον αἱ δέκα ἡμέραι.
 he paid off, since passed the ten days.
- § 19 **ἐπεὶ δὲ ἐπὶ τῇ τάφρῳ οὐκ ἐκώλυε βασιλεὺς τὸ Κύρου στράτευμα**
 since but at the trench not was hindering king the of Cyrus army
διαβαίνειν, ἔδοξε καὶ Κύρως καὶ τοῖς ἄλλοις ἀπεγνωκέναι τοῦ μάχεσθαι·
 to cross, it seemed and to Cyrus and to the others to have despaired of the to fight·
ῶστε τῇ ύστεραία Κῦρος ἐπορεύετο ἡμελημένως μᾶλλον.
 so that on the next Cyrus was marching carelessly rather.
- § 20 **τῇ δὲ τρίτῃ ἐπὶ τε τοῦ ἄρματος καθήμενος τὴν πορείαν ἐποιεῖτο καὶ**
 on the but third upon and the chariot sitting the march he was making and
ὁλίγους ἐν τάξει ἔχων πρὸ αὐτοῦ, τὸ δὲ πολὺ αὐτῷ
 few in order having before him self, the but much to him
ἀνατεταραγμένον ἐπορεύετο καὶ τῶν ὅπλων τοῖς στρατιώταις πολλὰ
 having been thrown into confusion was marching and of the arms to the soldiers many
ἐπὶ ἀμαξῶν ἥγοντο καὶ ὑποζυγίων.
 upon wagons were being carried and of beasts of burden.

Kapitel 8

- § 1 **καὶ ἥδη τε ἦν ἀμφὶ ἀγορὰν πλήθουσαν καὶ πλησίον ἦν ὁ σταθμὸς**
 and already and it was around market being full and near was the stage
ἐνθα ἔμελλε καταλύειν, ἥνικα Πατηγύας, ἀνὴρ Πέρσης τῶν ἀμφὶ Κῦρον
 where was about to bivouac, when Patagyas, man Persian of the around Cyrus
χρηστός, προφαίνεται ἐλαύνων ἀνὰ κράτος ἴδροιντι τῷ ἵππῳ, καὶ εὐθὺς
 good, appears riding over might to the sweating the horse, and immediately
πᾶσιν οἷς ἐνετύγχανεν ἐβόα καὶ βαρβαρικῶς καὶ ἐλληνικῶς ὅτι
 to all whom he was encountering he was shouting both barbarian wise and Greek wise that
βασιλεὺς σὺν στρατεύματι πολλῷ προσέρχεται ὡς εἰς μάχην παρεσκευασμένος.
 king with army great comes near as into battle having been prepared.
- § 2 **ἐνθα δὴ πολὺς τάραχος ἐγένετο· αὐτίκα γὰρ ἔδόκουν οἱ Ἑλληνες καὶ**
 there indeed great confusion happened· immediately for they seemed the Greeks and
πάντες δὲ ἀτάκτοις σφίσιν ἐπιπεσεῖσθαι·
 all but in disorder to themselves to fall upon·

- § 3 **Κύρος τε καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἄρματος τὸν θώρακα ἐνεδύετο καὶ**
Cyrus and having leaped down from of the chariot the breastplate he was putting on and
ἀναβὰς ἐπὶ τὸν ἵππον τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας ἔλαβε, τοῖς τε
having gone up upon the horse the javelins into the hands he took, to the and
ἄλλοις πᾶσι παρήγγελλεν ἔξιπλίζεσθαι καὶ καθίστασθαι εἰς τὴν ἑαυτοῦ
other all he was ordering to equip themselves and to be drawn up into the of him self
τάξιν ἔκαστον.
formation each.
- § 4 **ἔνθα δὴ σὺν πολλῇ σπουδῇ καθίσταντο, Κλέαρχος μὲν τὰ δεξιὰ**
there indeed with much zeal they were being drawn up, Clearchus indeed the right
τοῦ κέρατος ἔχων πρὸς τῷ Εύφρατη ποταμῷ, Πρόξενος δὲ ἔχόμενος, οἱ δ'
of the wing having at the Euphrates river, Proxenus but being next, the but
ἄλλοι μετὰ τοῦτον, Μένων δὲ καὶ τὸ στράτευμα τὸ εὐώνυμον κέρας ἔσχε
others after this man, Menon but and the force the left wing held
τοῦ Ἑλληνικοῦ.
of the Greek.
- § 5 **τοῦ δὲ βαρβαρικοῦ ἵππεῖς μὲν Παφλαγόνες εἰς χιλίους παρὰ Κλέαρχον**
of the but barbarian horsemen indeed Paphlagonians up to thousand beside Clearchus
ἔστησαν ἐν τῷ δεξιῷ καὶ τὸ Ἑλληνικὸν πελταστικόν, ἐν δὲ τῷ εὐωνύμῳ
they stationed in the right and the Greek peltast corps, in but the left
Ἀριαῖός τε ὁ Κύρου ὑπάρχος καὶ τὸ ἄλλο βαρβαρικόν,
Ariaeus and the of Cyrus under ruler and the other barbarian,
Κύρος δὲ καὶ ἵππεῖς τούτου ὄσον ἔξακόσιοι [κατὰ τὸ μέσον], ὡπλισμένοι
Cyrus but and horsemen of this about six hundred according to the middle, armed
θώραξι μὲν αὐτοὶ καὶ παραμηριδίοις καὶ κράνεσι πάντες πλὴν
with breastplates indeed themselves and with thigh guards and with helmets all except
Κύρου· Κύρος δὲ ψιλὴν ἔχων τὴν κεφαλὴν εἰς τὴν μάχην καθίστατο
of Cyrus· Cyrus but bare having the head into the battle was being drawn up
λέγεται δὲ καὶ τοὺς ἄλλους Πέρσας ψιλαῖς ταῖς κεφαλαῖς ἐν τῷ πολέμῳ
it is said but also the other Persians with bare the heads in the war
διακινδυνεύειν.
to risk.
- § 7 **οἱ δὲ ἵπποι πάντες οἱ μετὰ Κύρου εἶχον καὶ προμετωπίδια καὶ**
the but horses all the with of Cyrus were having and frontlets and
προστερνίδια· εἶχον δὲ καὶ μαχαίρας οἱ ἵππεῖς Ἑλληνικάς.
breast pieces· were having but also swords the horsemen Greek.
- § 8 **καὶ ἥδη τε ἦν μέσον ἡμέρας καὶ οὕπω καταφανεῖς ἥσαν οἱ πολέμιοι·**
and already and it was mid of day and not yet manifest they were the enemies·
ἥνικα δὲ δείλη ἐγίγνετο, ἐφάνη κονιορτὸς ὥσπερ νεφέλη λευκή, χρόνῳ δὲ
when but afternoon was becoming, appeared dust just as cloud white, in time but
συχνῷ ὅστερον ὥσπερ μελανία τις ἐν τῷ πεδίῳ ἐπὶ πολύ. ὅτε δὲ ἐγγύτερον
thick later just as blackness some in the plain over much. when but nearer
ἐγίγνοντο, τάχα δὴ καὶ χαλκός τις ἥστραπτε καὶ λόγχαι καὶ αἰ
they were becoming, soon indeed also bronze some was flashing and spears and the
τάξεις καταφανεῖς ἐγίγνοντο.
ranks manifest were becoming.
- § 9 **καὶ ἥσαν ἵππεῖς μὲν λευκοθώρακες ἐπὶ τοῦ εὐωνύμου τῶν πολεμίων·**
and were horsemen indeed white cuirassed upon the left of the enemies·
Τισσαφέρνης ἐλέγετο τούτων ἄρχειν· ἔχόμενοι δὲ γερροφόροι, ἔχόμενοι
Tissaphernes was being said of these to lead· following but wicker shield bearers, following
δὲ ὄπλῖται σὺν ποδήρεσι ξυλίναις ἀσπίσιν. Αἰγύπτιοι δ' οὗτοι ἐλέγοντο
but hoplites with floor length wooden shields. Egyptians but these were being said
εἶναι· ἄλλοι δὲ ἵππεῖς, ἄλλοι τοξόται. πάντες δ' οὗτοι κατὰ ἔθνη ἐν
to be· others but horsemen, others archers. all but these according to peoples in
πλαισίῳ πλήρει ἀνθρώπινῳ ἔκαστον τὸ ἔθνος ἐπορεύετο.
in a square full of men each the nation was marching.
- § 10 **πρὸ δὲ αὐτῶν ἄρματα διαλείποντα συχνὸν ἀπ' ἀλλήλων τὰ δὴ**
before but them chariots leaving intervals frequent from each other the indeed
δρεπανηφόρα καλούμενα· εἶχον δὲ τὰ δρέπανα ἐκ τῶν ἀξόνων εἰς
sickle bearing being called· were having but the sickles out of the axles into

πλάγιον ἀποτεταμένα καὶ ὑπὸ τοῖς δίφροις εἰς γῆν βλέποντα, ὡς
slantwise stretched out and under the chariot seats into earth pointing, so that
διακόπτειν ὅτῳ ἐντυχάνοιεν. ἡ δὲ γνώμη ἦν ὡς εἰς τὰς τάξεις
to cut through to whomever they might encounter. the but plan was that into the ranks
τῶν Ἕλλήνων ἐλῶντα καὶ διακόψοντα.

of the Greeks driving and about to cut through.

§ 11 ὁ μέντοι Κῦρος εἶπεν ὅτε καλέσας παρεκελεύετο τοῖς Ἑλλησι τὴν
what however Cyrus said when having called was exhorting to the Greeks the
κραυγὴν τῶν βαρβάρων ἀνέχεσθαι, ἐψεύσθη τοῦτο· οὐ γὰρ κραυγὴ ἀλλὰ
shout of the barbarians to endure, he was mistaken this· not for with shout but
σιγῇ ὡς ἀνυστὸν καὶ ἡσυχῇ ἐν ἵσω καὶ βραδέως προσῆσαν.
in silence as effective and with quiet in even and slowly they were approaching.

§ 12 καὶ ἐν τούτῳ Κῦρος παρελαύνων αὐτὸς σὺν Πίγρητι τῷ ἐρμηνεῖ καὶ ἄλλοις
and in this Cyrus riding past him self with Pigres the interpreter and others
τρισὶν ἡ τέτταροι τῷ Κλεάρχῳ ἔβοα ἄγειν τὸ στράτευμα κατὰ
three or four to the Clearchus he was shouting to lead the army through
μέσου τὸ τῶν πολεμίων, ὅτι ἔκει βασιλεὺς εἴη· καν τοῦτ', ἔφη,
middle the of the enemies, that there king might be· and if this, he said,
νικῶμεν, πάνθ' ἡμῖν πεποίηται.
we may win, all things to us has been done.

§ 13 ὥρων δὲ ὁ Κλέαρχος τὸ μέσον στίφος καὶ ἀκούων Κύρου ἔξω ὄντα τοῦ
seeing but the Clearchus the middle mass and hearing of Cyrus outside being of the
Ἑλληνικοῦ εὔωνύμου βασιλέα (τοσοῦτον γὰρ πλήθει περιήν βασιλεὺς
Greek left king (so much for in multitude he was around king
ῶστε μέσον τῶν ἔαυτοῦ ἔχων τοῦ Κύρου εύωνύμου ἔξω ἦν) ἀλλ'
so that middle of the his own having of the Cyrus left outside was) but
ὅμως ὁ Κλέαρχος οὐκ ἥθελεν ἀποσπάσαι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ τὸ δεξιὸν
nevertheless the Clearchus not was willing to detach from the river the right
κέρας, φοβούμενος μὴ κυκλωθείη ἐκατέρωθεν, τῷ δὲ Κύρῳ ἀπεκρίνατο
wing, fearing lest might be encircled on both sides, to the but to Cyrus answered
ὅτι αὐτῷ μέλει ὅπως καλῶς ἔχοι.
that to him it is a care how well it may be.

§ 14 καὶ ἐν τούτῳ τῷ καιρῷ τὸ μὲν βαρβαρικὸν στράτευμα ὁμαλῶς πρόηι,
and in this the occasion the indeed barbarian army smoothly was advancing,
τὸ δὲ Ἑλληνικὸν ἔτι ἐν τῷ αὐτῷ μένον συνετάττετο ἐκ τῶν ἔτι
the but Greek still in the same remaining was being drawn up out of the still
προσιόντων. καὶ ὁ Κῦρος παρελαύνων οὐ πάνυ πρὸς αὐτῷ στρατεύματι
approaching. and the Cyrus riding past not very toward him army
κατεθεάτο ἐκατέρωσε ἀποβλέπων εἰς τε τοὺς πολεμίους καὶ τοὺς φίλους.
he was beholding on both sides looking toward into and the enemies and the friends.

§ 15 ιδὼν δὲ αὐτὸν ἀπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Ξενοφῶν Αθηναῖος, πελάσας ὡς
having seen but him from the Greek Xenophon Athenian, having approached as
συναντῆσαι ἥρετο εἴ τι παραγγέλλοι· ὁ δ' ἐπιστήσας εἶπε καὶ
to meet he asked if anything he might order the but having halted he said and
λέγειν ἐκέλευε πᾶσιν ὅτι καὶ τὰ ιερὰ καλὰ καὶ τὰ σφάγια
to say he was ordering to all that and the sacred omens good and the sacrificial victims
καλά.
good.

§ 16 ταῦτα δὲ λέγων θορύβου ἥκουσε διὰ τῶν τάξεων ίόντος, καὶ ἥρετο
these things but saying of uproar he heard through the ranks going, and he asked
τίς ὁ θόρυβος εἴη. ὁ δὲ Κλέαρχος εἶπεν ὅτι σύνθημα παρέρχεται
what the uproar might be. the but Clearchus said that watchword passes by
δεύτερον ἥδη. καὶ ὃς ἐθαύμασε τίς παραγγέλλει καὶ ἥρετο ὁ τι εἴη
a second already. and he marvelled who gives the order and asked what thing might be
τὸ σύνθημα. ὁ δ' ἀπεκρίνατο· Ζεὺς σωτῆρ καὶ νίκη.
the watchword. he but answered· Zeus saviour and victory.

§ 17 ὁ δὲ Κῦρος ἀκούσας, ἀλλὰ δέχομαι τε, ἔφη, καὶ τοῦτο ἔστω.
the but Cyrus having heard, but I accept and, he said, and this let it be.
ταῦτα δ' εἶπων εἰς τὴν αὐτοῦ χώραν ἀπήλαυνε. καὶ οὐκέτι
these things but having said into the his own land he was riding off. and no longer

τρία ἢ τέτταρα στάδια διειχέτην τῷ φάλαγγε ἀπ' ἀλλήλων ἦνικα
 three or four stades were separated the two phalanxes from each other when
 ἐπαιάνιζόν τε οἱ Ἑλληνες καὶ ἥρχοντο ἄντιοι ιέναι τοῖς
 were singing the paean and the Greeks also were beginning opposite to go to the
 πολεμίοις.
 enemies.

- § 18 ὡς δὲ πορευομένων ἔξεκύμαινε τι τῆς φάλαγγος, τὸ ὑπολειπόμενον
 when but of those marching surged out something of the phalanx, the lagging
 ἥρξατο δρόμῳ θεῖν· καὶ ἄμα ἐφθέγξαντο πάντες οἴον τῷ Ἐνυαλίῳ
 began at a run to run· and at once they uttered all as if to the Enyalios
 ἐλελίζουσι, καὶ πάντες δὲ ἔθεον. λέγουσι δέ τινες ὡς καὶ ταῖς
 they raise the cry, and all but were running. they say but some that also with the
 ἀσπίσι πρὸς τὰ δόρατα ἐδούπησαν φόβον ποιοῦντες τοῖς ἵπποις.
 shields against the spears they clashed fear making to the horses.
 § 19 πρὶν δὲ τόξευμα ἔξικνεῖσθαι ἐκκλίνουσιν οἱ βάρβαροι καὶ φεύγουσι. καὶ
 before but missile to reach they turn aside the barbarians and flee.
 ἐνταῦθα δὴ ἐδίωκον μὲν κατὰ κράτος οἱ Ἑλληνες, ἐβόων δὲ
 there indeed were pursuing indeed with might the Greeks, were shouting but
 ἀλλήλοις μὴ θεῖν δρόμῳ, ἀλλ' ἐν τάξει ἔπεσθαι.
 to each other not to run at a run, but in order to follow.
 § 20 τὰ δ' ἄρματα ἐφέροντο τὰ μὲν δι' αὐτῶν τῶν πολεμίων, τὰ δὲ
 the but chariots were being borne the indeed through them of the enemies, the but
 καὶ διὰ τῶν Ἑλλήνων κενὰ ἥνιόχων. οἱ δ' ἔπει προΐδοιεν,
 also through the Greeks empty of charioteers. the but when they might see before,
 διίσταντο· ἔστι δ' ὅστις καὶ κατελήφθη ὥσπερ ἐν ἵπποδρόμῳ
 they were parting· there is but someone also was caught just as in hippodrome
 ἐκπλαγίεις· καὶ οὐδὲν μέντοι οὐδὲ τοῦτο παθεῖν ἔφασαν, οὐδ'
 having been panic struck· and nothing however nor this man to suffer they were saying, nor
 ἄλλος δὲ τῶν Ἑλλήνων ἐν ταύτῃ τῇ μάχῃ ἐπαθεν οὐδεὶς οὐδέν, πλὴν ἐπὶ
 another but of the Greeks in this the battle suffered no one nothing, except on
 τῷ εὔωνύμῳ τοξευθῆναι τις ἐλέγετο.
 the left to be shot someone was said.
- § 21 Κῦρος δ' ὄρῶν τοὺς Ἑλληνας νικῶντας τὸ καθ' αὐτοὺς καὶ διώκοντας,
 Cyrus but seeing the Greeks winning the in respect to themselves and pursuing,
 ἥδομενος καὶ προσκυνούμενος ἥδη ὡς βασιλεὺς ὑπὸ τῶν ἀμφ' αὐτόν,
 being pleased and being prostrated to already as king by the around him,
 οὐδ' ὡς ἔξήχθη διώκειν, ἀλλὰ συνεσπειραμένην ἔχων τὴν τῶν σὺν
 not even so was led out to pursue, but packed together having the of the with
 ἔαυτῷ ἔξακοσίων ἵππεων τάξιν ἐπεμελεῖτο ὅ τι ποιήσει βασιλεύς.
 him self of six hundred horsemen order he was considering what thing he will do the king.
 καὶ γὰρ ἥδει αὐτὸν ὅτι μέσον ἔχοι τοῦ Περσικοῦ στρατεύματος.
 and for he knew him that center he might hold of the Persian army.
- § 22 καὶ πάντες δ' οἱ τῶν βαρβάρων ἄρχοντες μέσον ἔχοντες τὸ αὐτῶν
 and all but the of the barbarians rulers middle having the of themselves
 ἥγοῦνται, νομίζοντες οὕτω καὶ ἐν ἀσφαλεστάτῳ εἶναι, ἥν ἦ ἡ ἴσχὺς
 they are leading, thinking thus also in safest to be, if may be the strength
 αὐτῶν ἐκατέρωθεν, καὶ εἴ τι παραγγεῖλαι χρήζοιεν, ἡμίσει ἀν χρόνῳ
 of them on both sides, and if something to order they might need, in half ever time
 αἰσθάνεσθαι τὸ στράτευμα.
 to perceive the army.
- § 23 καὶ βασιλεὺς δὴ τότε μέσον ἔχων τῆς αὐτοῦ στρατιᾶς ὅμως ἔξω
 and king indeed then center having of the his own army nevertheless outside
 ἐγένετο τοῦ Κύρου εὔωνύμου κέρατος. ἐπεὶ δ' οὐδεὶς αὐτῷ ἐμάχετο ἐκ
 became of Cyrus left wing. since but no one to him was fighting from
 τοῦ ἀντίου οὐδὲ τοῖς αὐτοῦ τεταγμένοις ἔμπροσθεν, ἐπέκαμπτεν ὡς εἰς
 the opposite nor to the his drawn up in front, he was wheeling as into
 κύκλωσιν.
 encirclement.
- § 24 ἐνθα δὴ Κῦρος δείσας μὴ ὄπισθεν γενόμενος κατακόψῃ τὸ
 there indeed Cyrus having feared lest behind having become he may cut down the

	Ἐλληνικὸν ἐλαύνει ἀντίος· καὶ ἐμβαλὼν σὺν τοῖς ἔξακοσίοις νικᾷ τοὺς	Greek drives against and having charged with the six hundred he wins the
	πρὸ βασιλέως τεταγμένους καὶ εἰς φυγὴν ἔτρεψε τοὺς ἔξακισχιλίους, καὶ	before of the king drawn up and into flight he turned the six thousand, and
	ἀποκτεῖναι λέγεται αὐτὸς τῇ ἔσωτοῦ χειρὶ Ἀρταγέρσην τὸν ἄρχοντα αὐτῶν.	to kill it is said himself with the his own hand Artagerses the leader of them.
§ 25	ώς δ' ἡ τροπὴ ἐγένετο, διασπείρονται καὶ οἱ Κύρου ἔξακόσιοι εἰς τὸ	when but the rout happened, are scattered also the of Cyrus six hundred into the
	διώκειν ὄρμήσαντες, πλὴν πάνυ ὀλίγοι ἀμφ' αὐτὸν κατελείφθησαν, σχεδὸν οἱ	pursuing having rushed, except very few around him were left behind, nearly the
	όμοτράπεζοι καλούμενοι.	table companions being called.
§ 26	σὺν τούτοις δὲ ὧν καθορᾶ βασιλέα καὶ τὸ ἀμφ' ἐκεῖνον στῖφος· καὶ	with these but being he clearly sees king and the around that man mass and
	εὐθὺς οὐκ ἤνεσχετο, ἀλλ' εἰπὼν τὸν ἄνδρα ὥρῳ ἵετο ἐπ' αὐτὸν	immediately not he endured, but having said the man I see was rushing against him
	καὶ παίει κατὰ τὸ στέρνον καὶ τιτρώσκει διὰ τοῦ θώρακος, ὡς φησι	and strikes down the breast and wounds through the cuirass, as says
	Κτησίας ὁ ιατρός, καὶ ιᾶσθαι αὐτὸς τὸ τραῦμά φησι.	Ctesias the physician, and to heal him self the wound he says.
§ 27	παίοντα δ' αὐτὸν ἀκοντίζει τις παλτῷ ὑπὸ τὸν ὄφθαλμὸν βιαίως· καὶ	striking but him hurls someone with a javelin under the eye violently and
	ἐνταῦθα μαχόμενοι καὶ βασιλεὺς καὶ Κύρος καὶ οἱ ἀμφ' αὐτοὺς ὑπὲρ	there fighting both king and Cyrus and the around them on behalf of
	ἐκατέρου, ὅπόσοι μὲν τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἀπέθνησκον Κτησίας λέγει· παρ'	each, how many indeed of the around king were dying Ctesias says with
	ἐκείνω γὰρ ἦν· Κύρος δὲ αὐτὸς τε ἀπέθανε καὶ ὀκτὼ οἱ ἄριστοι τῶν	that man for he was Cyrus but himself and died and eight the best of the
	περὶ αὐτὸν ἔκειντο ἐπ' αὐτῷ.	around him were lying upon him.
§ 28	Ἀρταπάτης δ' ὁ πιστότατος αὐτῷ τῶν σκηπτούχων θεράπων λέγεται, ἐπειδὴ	Artapates but the most faithful to him of the scepter bearers attendant is said, since
	πεπτωκότα εἶδε Κύρον, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἵππου περιπεσεῖν αὐτῷ.	having fallen he saw Cyrus, having leaped down from the horse to fall around to him.
§ 29	καὶ οἱ μέν φασι βασιλέα κελεῦσαι τινα ἐπισφάξαι αὐτὸν Κύρω, οἱ	and the indeed say king to have ordered someone to slaughter him for Cyrus, the
	δ' ἔαυτὸν ἐπισφάξασθαι σπασάμενον τὸν ἀκινάκην· εἶχε γὰρ χρυσοῦν· καὶ	but him self to slaughter him self having drawn the akinakes he had for golden and
	στρεπτὸν δ' ἐφόρει καὶ ψέλια καὶ τάλλα ὕσπερ οἱ ἄριστοι	twisted also he was wearing and bracelets and the others just as the best
	Περσῶν· ἐτετίμητο γὰρ ὑπὸ Κύρου δι' εὔνοιάν τε καὶ πιστότητα.	of Persians had been honored for by Cyrus through good will and also loyalty.

Kapitel 9

§ 1	Κύρος μὲν οὖν οὕτως ἐτελεύτησεν, ἀνὴρ ὧν Περσῶν τῶν μετὰ Κύρον τὸν	Cyrus indeed then thus died, man being of Persians of the with Cyrus the
	ἀρχαῖον γενομένων βασιλικώτατός τε καὶ ἄρχειν ἀξιώτατος, ὡς παρὰ πάντων	ancient having become most royal and also to rule most worthy, as by all
	όμολογεῖται τῶν Κύρου δοκούντων ἐν πείρᾳ γενέσθαι.	it is agreed of those of Cyrus seeming in experience to have been.
§ 2	πρῶτον μὲν γὰρ ἔτι παῖς ὧν, ὅτ' ἐπαιδεύετο καὶ σὺν τῷ ἀδελφῷ	first indeed for still boy being, when he was being educated and with the brother
	καὶ σὺν τοῖς ἄλλοις παισί, πάντων πάντα κράτιστος ἐνομίζετο.	and with the other boys, of all all best he was considered.
§ 3	πάντες γὰρ οἱ τῶν ἄριστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις	all for the of the best of Persians boys at the of king at the doors
	παιδεύονται· ἔνθα πολλὴν μὲν σωφροσύνην καταμάθοι ἄν τις, αἰσχρὸν δ'	are educated there much indeed moderation one would learn ever someone, shameful but
	οὐδὲν οὔτ' ἀκοῦσαι οὔτ' ίδειν ἔστι.	nothing neither to hear nor to see it is.

§ 4	θεῶνται δ' οἱ παῖδες καὶ τιμωμένους ὑπὸ βασιλέως καὶ ἀκούουσι, καὶ ἄλλους they see but the boys both being honored by the king and they hear, and others ἀτιμαζομένους· ὥστε εὐθὺς παῖδες ὄντες μανθάνουσιν ἄρχειν τε καὶ ἄρχεσθαι. being dishonored· so that straightway boys being they learn to rule and and to be ruled.
§ 5	ἐνθα Κῦρος αἰδημονέστατος μὲν πρῶτον τῶν ἡλικιωτῶν ἐδόκει εἶναι, τοῖς there Cyrus most modest indeed first of the peers seemed to be, to the τε πρεσβυτέροις καὶ τῶν ἔαυτοῦ ὑποδεεστέρων μᾶλλον πειθεσθαι, ἔπειτα and also to elders and of the his own inferiors rather to obey, afterwards δὲ φιλιππότατος καὶ τοῖς ἵπποις ἄριστα χρῆσθαι· ἔκρινον δ' αὐτὸν but most fond of horses and with the horses best to use· they judged but him καὶ τῶν εἰς τὸν πόλεμον ἔργων, τοξικῆς τε καὶ ἄκοντίσεως, and of the into the war works, of archery and also and of javelin throwing, φιλομαθέστατον εἶναι καὶ μελετηρότατον. most fond of learning to be and most diligent.
§ 6	ἔπει δὲ τῇ ἡλικίᾳ ἔπρεπε, καὶ φιλοθηρότατος ἦν καὶ πρὸς τὰ since but to the age it was fitting, and most fond of hunting he was and toward the Θηρία μέντοι φιλοκινδυνότατος. καὶ ἄρκτον ποτὲ ἐπιφερομένην οὐκ ἔτρεσεν, beasts however most fond of risk. and a bear once being borne against not he feared, ἄλλὰ συμπεσὼν κατεσπάσθη ἀπὸ τοῦ ἵππου, καὶ τὰ μὲν but having fallen together he was dragged down from the horse, and the indeed ἔπιαθεν, ὃν καὶ τὰς ὀτειλὰς εἶχεν, τέλος δὲ κατέκανε· καὶ τὸν πρῶτον he suffered, of which and the wounds he had, at last but he killed· and the first μέντοι βοηθόσαντα πολλοῖς μακαριστὸν ἐποίησεν. however having helped to many blessed he made.
§ 7	ἔπει δὲ κατεπέμφθη ὑπὸ τοῦ πατρὸς σατράπης Λυδίας τε καὶ Φρυγίας τῆς since but was sent down by the father satrap of Lydia and also of Phrygia the μεγάλης καὶ Καππαδοκίας, στρατηγὸς δὲ καὶ πάντων ἀπεδείχθη οῖς great and of Cappadocia, general but and of all he was appointed of those καθήκει εἰς Καστωλοῦ πεδίον ἀθροίζεσθαι, πρῶτον μὲν ἐπέδειξεν αὐτόν, ὅτι it concerns into Castolus plain to be gathered, first indeed he showed him self, that περὶ πλείστου ποιοῖτο, εἴ τῷ σπείσαιτο καὶ εἴ τῷ μηδὲν ψεύδεσθαι. about most much he considered, if to someone he might make truce and if to someone συνθοῖτο καὶ εἴ τῷ ύπόσχοιτό τι, μηδὲν ψεύδεσθαι. he might make treaty and if to someone he might promise something, nothing to lie.
§ 8	καὶ γὰρ οὖν ἐπίστευον μὲν αὐτῷ αἱ πόλεις ἐπιτρεπόμεναι, ἐπίστευον δ' and for indeed were trusting indeed to him the cities being entrusted, were trusting but οἱ ἄνδρες· καὶ εἴ τις πολέμιος ἐγένετο, σπεισαμένου Κύρου ἐπίστευε the men· and if someone enemy became, of having made truce of Cyrus he trusted μηδὲν ἀν παρὰ τὰς σπονδὰς παθεῖν. nothing would contrary to the treaties to suffer.
§ 9	τοιγαροῦν ἐπεὶ Τισσαφέρνει ἐπολέμησε, πᾶσαι αἱ πόλεις ἔκοῦσαι Κύρον therefore indeed since to Tissaphernes he made war, all the cities willing Cyrus εἵλοντο ἀντὶ Τισσαφέρνους πλὴν Μιλησίων· οὗτοι δὲ ὅτι οὐκ ἥθελε chose instead of Tissaphernes except of Milesians· these but that not he was willing τοὺς φεύγοντας προέσθαι ἐφοβοῦντο αὐτόν. the fleeing to let go were fearing him.
§ 10	καὶ γὰρ ἔργῳ ἐπεδείκνυτο καὶ ἔλεγεν ὅτι οὐκ ἄν ποτε προοῖτο, and for in deed he was showing and he was saying that not would ever would give up, ἐπεὶ ἄπαξ φίλος αὐτοῖς ἐγένετο, οὐδ' εἰ ἔτι μὲν μείους γένοιντο, since once friend to them he became, nor even if yet indeed fewer they might become, ἔτι δὲ κάκιον πράξειαν. yet but worse they might do.
§ 11	φανερὸς δ' ἦν καὶ εἴ τίς τι ἀγαθὸν ἢ κακὸν ποιήσειεν αὐτόν, manifest but he was and if someone something good or bad he might do him, νικᾶν πειρώμενος· καὶ εὔχην δέ τινες αὐτοῦ ἔξεφερον ὡς εὔχοιτο to win trying· and a prayer but some of him were bringing out that he might pray τοσοῦτον χρόνον ζῆν ἔστε νικώντι καὶ τοὺς εὖ καὶ κακῶς ποιοῦντας so much time to live until he might win and the well and badly doing

ἀλεξόμενος.

warding off.

- § 12 καὶ γὰρ οὖν πλεῖστοι δὴ αὐτῷ ἐνί γε ἀνδρὶ τῶν ἐφ' ἡμῶν
and for indeed most indeed to him to one at least man of the upon us
ἐπεθύμησαν καὶ χρήματα καὶ πόλεις καὶ τὰ ἔσωτῶν σώματα προέσθαι.
they desired and monies and cities and the of themselves bodies to give up.
- § 13 οὐ μὲν δὴ οὐδὲ τοῦτ' ἀν τις εἶποι, ὡς τοὺς κακούργους καὶ
not indeed in fact nor even this ever someone might say, that the criminals and
ἀδίκους εἴα καταγελᾶν, ἀλλὰ ἀφειδέστατα πάντων ἐτιμωρεῖτο· πολλάκις
unjust he allowed to scoff, but most unsparingly of all he was punishing often
δ' ἦν ίδειν παρὰ τὰς στειβομένας ὁδοὺς καὶ ποδῶν καὶ χειρῶν καὶ
but it was to see beside the being trampled roads and of feet and of hands and
ὁφθαλμῶν στερομένους ἀνθρώπους· ὥστ' ἐν τῇ Κύρου ἀρχῇ ἐγένετο
of eyes being deprived men so that in the of Cyrus rule there came to be
καὶ Ἐλληνι καὶ βαρβάρω μηδὲν ἀδικοῦντι ἀδεῶς πορεύεσθαι ὅπῃ
and to a Greek and to a barbarian no doing wrong without fear to travel wherever
τις ἥθελεν, ἔχοντι ὅ τι προχωροίη.
someone was willing, to one having what ever he might advance.
- § 14 τοὺς γε μέντοι ἀγαθοὺς εἰς πόλεμον ὠμολόγητο διαφερόντως τιμᾶν. καὶ
the indeed however good into war it had been agreed exceptionally to honor. and
πρώτον μὲν ἦν αὐτῷ πόλεμος πρὸς Πισίδας καὶ Μυσούς· στρατευόμενος οὖν
first indeed was to him war against Pisidians and Mysians campaigning then
καὶ αὐτὸς εἰς ταύτας τὰς χώρας, οὓς ἔώρα ἐθέλοντας κινδυνεύειν,
and he him self into these the lands, whom he was seeing willing to risk,
τούτους καὶ ἄρχοντας ἐποίει ἣς κατεστρέφετο χώρας, ἐπειτα δὲ καὶ
these and rulers he was making of which he was subduing land, then but and
ἄλλοις δώροις ἐτίμα·
with other gifts he was honoring.
- § 15 ὥστε φαίνεσθαι τοὺς μὲν ἀγαθοὺς εὔδαιμονεστάτους, τοὺς δὲ κακοὺς δούλους
so that to appear the indeed good most prosperous, the but bad slaves
τούτων ἀξιοῦσθαι εἴναι. τοιγαροῦν πολλὴ ἦν ἀφθονία αὐτῷ τῶν
of these to be considered to be. therefore indeed much was abundance to him of the
ἐθελόντων κινδυνεύειν, ὅπου τις οἴοιτο Κύρον αἰσθήσεσθαι.
willing to risk, where someone might think Cyrus to perceive.
- § 16 εἰς γε μὴν δικαιοσύνην εἴ τις φανερὸς γένοιτο ἐπιδείκνυσθαι
into indeed now justice if someone manifest might become to display
βουλόμενος, περὶ παντὸς ἐποιεῖτο τούτους πλουσιωτέρους ποιεῖν τῶν
wishing, about of everything he was making these richer to make than those
ἐκ τοῦ ἀδίκου φιλοκερδούντων.
from the unjust profit seeking.
- § 17 καὶ γὰρ οὖν ἄλλα τε πολλὰ δικαίως αὐτῷ διεχειρίζετο καὶ στρατεύματι
and for now other and many justly for him was being managed and with army
ἀληθινῷ ἔχρήσατο. καὶ γὰρ στρατηγοὶ καὶ λοχαγοί, οἱ χρημάτων ἔνεκα
true he used. and for generals and captains, who of money for the sake of
πρὸς ἐκεῖνον ἐπλευσαν, ἔγνωσαν κερδαλεώτερον εἴναι Κύρῳ καλῶς πειθαρχεῖν
toward that man they sailed, they knew more profitable to be to Cyrus well to obey
ἢ τὸ κατὰ μῆνα κέρδος.
than the per month profit.
- § 18 ἄλλὰ μὴν εἴ τις γέ τι αὐτῷ προστάξαντι καλῶς ὑπηρετήσειεν,
but now if someone indeed something to him having ordered well would serve,
οὐδενὶ πώποτε ἀχάριστον εἴασε τὴν προθυμίαν. τοιγαροῦν δὴ κράτιστοι
to no one ever ungrateful he allowed the eagerness. therefore indeed best
ὑπηρέται παντὸς ἔργου Κύρῳ ἐλέχθησαν γενέσθαι.
attendants of every work to Cyrus were said to become.
- § 19 εἰ δέ τινα ὄρῳ δεινὸν ὄντα οἰκονόμον ἐκ τοῦ δικαίου καὶ
if but someone he might see skilled being steward from the just and
κατασκευάζοντά τε ἣς ἄρχοι χώρας καὶ προσόδους ποιοῦντα, οὐδένα
constructing and of which he might rule land and revenues making, no one
ἄν πώποτε ἀφείλετο, ἀλλ' ἀεὶ πλείω προσεδίδου· ὥστε καὶ
ever at any time he would take away, but always more he was giving besides. so that and

ἄγουσιν **ἴπποις** **έμβάλλειν** **τοῦτον** **τὸν** **χιλόν,** **ώς** **μὴ** **πεινῶντες** **τοὺς** **έσωτοῦ**
leading horses to throw in this the fodder, so that not being hungry the his
φίλους **ἄγωσιν.**
friends they may lead.

§ 28 **εἰ** **δὲ** **δή** **ποτε** **πορεύοιτο** **καὶ** **πλεῖστοι** **μέλλοιεν** **ὄψεσθαι,**
if but indeed ever he might travel and very many might be about to to see,
προσκαλῶν **τοὺς** **φίλους** **ἐσπουδαιολογεῖτο,** **ώς** **δηλοίη** **οὖς** **τιμᾶ.**
calling to the friends was speaking seriously about, so that might show whom he honors.
ἄστε **έγὼ** **μέν** **γε,** **έξ** **ῶν** **ἀκούω,** **οὐδένα** **κρίνω** **ύπὸ** **πλειόνων**
so that I indeed indeed, out of of which I hear, no one I judge by more
πεφιλῆσθαι **οὔτε** **Ἐλλήνων** **οὔτε** **βαρβάρων.**
to have been loved neither of Greeks neither of barbarians.

§ 29 **τεκμήριον** **δὲ** **τούτου** **καὶ** **τόδε.** **παρὰ** **μὲν** **Κύρου** **δούλου** **ὄντος** **οὐδεὶς**
proof but of this and this. from beside indeed of Cyrus of a slave being no one
ἀπήει **πρὸς** **βασιλέα,** **πλὴν** **Ὀρόντας** **έπεχείρησε.** **καὶ** **οὗτος** **δὴ** **ὸν**
was going away to the king, except Orontas attempted and this man indeed whom
ῷετο **πιστόν** **οἱ** **εἶναι** **ταχὺ** **αὐτὸν** **ηὗρε** **Κύρω** **φίλτερον** **ἢ**
he was thinking faithful to him to be quickly him he found to Cyrus dearer than
ἔσυτῷ. **παρὰ** **δὲ** **βασιλέως** **πολλοὶ** **πρὸς** **Κύρον** **ἀπῆλθον,** **ἐπειδὴ** **πολέμιοι**
to him self from but of the king many to Cyrus went away, since enemies
ἀλλήλοις **ἐγένοντο,** **καὶ** **οὗτοι** **μέντοι** **οἱ** **μάλιστα** **ὑπ’** **αὐτοῦ** **ἀγαπῶμενοι,**
to each other they became, and these however the most by him being loved,
νομίζοντες **παρὰ** **Κύρω** **ὄντες** **ἀγαθοὶ** **ἀξιωτέρας** **ἄν** **τιμῆς** **τυγχάνειν** **ἢ**
thinking with Cyrus being good more worthy would of honor to obtain than
παρὰ **βασιλεῖ.**
with the king.

§ 30 **μέγα** **δὲ** **τεκμήριον** **καὶ** **τὸ** **ἐν** **τῇ** **τελευτῇ** **τοῦ** **βίου** **αὐτῷ** **γενόμενον**
great but proof and the in the end of the life to him having happened
ὅτι **καὶ** **αὐτὸς** **ἥν** **ἀγαθὸς** **καὶ** **κρίνειν** **όρθως** **ἔδύνατο** **τοὺς** **πιστοὺς** **καὶ**
that also he himself was good and to judge rightly was able the faithful and
εὖνους **καὶ** **βεβαίους.**
well disposed and steadfast.

§ 31 **ἀποθνήσκοντος** **γὰρ** **αὐτοῦ** **πάντες** **οἱ** **περὶ** **αὐτὸν** **φίλοι** **καὶ** **συντράπεζοι**
of him dying for all the around him friends and table companions
ἀπέθανον **μαχόμενοι** **ὑπὲρ** **Κύρου** **πλὴν** **Ἀριαίου.** **οὗτος** **δὲ**
died fighting on behalf of Cyrus except of Ariaeus this man but
τεταγμένος **ἐτύγχανεν** **ἐπὶ** **τῷ** **εὐωνύμῳ** **τοῦ** **ἱππικοῦ** **ἄρχων.** **ώς**
having been drawn up was happening on the left of the cavalry being leader when
δ' **ἥσθετο** **Κύρον** **πεπτωκότα,** **ἔφυγεν** **ἔχων** **καὶ** **τὸ** **στράτευμα** **πᾶν** **οὐ**
but he perceived Cyrus having fallen, he fled having and the army whole of which
ἡγεῖτο.
he was leading.

Kapitel 10

§ 1 **ἐνταῦθα** **δὴ** **Κύρου** **ἀποτέμνεται** **ἡ** **κεφαλὴ** **καὶ** **ἡ** **χεὶρ** **ἡ** **δεξιά.** **βασιλεὺς**
there indeed of Cyrus is cut off the head and the hand the right. the king
δὲ **καὶ** **οἱ** **σὺν** **αὐτῷ** **διώκων** **εἰσπίπτει** **εἰς** **τὸ** **Κύρειον** **στρατόπεδον.** **καὶ** **οἱ**
but and the with him pursuing falls into into the Cyrus camp and the
μὲν **μετὰ** **Ἀριαίου** **οὐκέτι** **ἴστανται,** **ἀλλὰ** **φεύγουσι** **διὰ** **τοῦ** **αὐτῶν**
indeed with of Ariaeus no longer stand, but flee through the their own
στρατοπέδου **εἰς** **τὸν** **σταθμὸν** **ἔνθεν** **ώρμῶντο.** **τέτταρες** **δ'** **ἔλεγοντο**
camp into the stage whence they were setting out four but were being said
παρασάγγαι **εἶναι** **τῇς** **όδοῦ.**
parasangs to be of the road.

§ 2 **βασιλεὺς** **δὲ** **καὶ** **οἱ** **σὺν** **αὐτῷ** **τά** **τε** **ἄλλα** **πολλὰ** **διαρπάζουσι** **καὶ** **τὴν**
king but and the with him the and other many they plunder and the
Φωκαΐδα **τὴν** **Κύρου** **παλλακίδα** **τὴν** **σοφὴν** **καὶ** **καλὴν** **λεγομένην** **εῖναι**
Phocaeian woman the of Cyrus concubine the wise and beautiful being said to be
λαμβάνει.
he takes.

- § 3 ή δὲ Μιλησία ή νεωτέρα ληφθεῖσα ὑπὸ τῶν ἀμφὶ βασιλέα ἐκφεύγει
 the but Milesian the younger having been taken by the around king escapes
 γυμνὴ πρὸς τῶν Ἑλλήνων οἱ ἔτυχον ἐν τοῖς σκευοφόροις ὅπλα ἔχοντες καὶ
 naked from the Greeks who happened in the baggage carriers arms having and
 ἀντιταχθέντες πολλοὺς μὲν τῶν ἀρπαζόντων ἀπέκτειναν, οἱ δὲ καὶ
 having been drawn up against many indeed of the plundering they killed, the but also
 αὐτῶν ἀπέθανον· οὐ μὴν ἔψυγόν γε, ἀλλὰ καὶ ταύτην ἔσωσαν καὶ
 of them died· not however they fled at least, but also this woman they saved and
 τάλλα, ὁπόσα ἐντὸς αὐτῶν καὶ χρήματα καὶ ἄνθρωποι ἐγένοντο,
 the other things, as many as within of them both funds and people were,
 πάντα ἔσωσαν.
 all they saved.
- § 4 ἐνταῦθα διέσχον ἀλλήλων βασιλεύς τε καὶ οἱ Ἑλληνες ὡς τριάκοντα
 there separated from each other the king and also the Greeks about thirty
 στάδια, οἱ μὲν διώκοντες τοὺς καθ' αὐτοὺς ὡς πάντας νικῶντες, οἱ
 stades, the indeed pursuing the in respect to themselves as all winning, the
 δ' ἀρπάζοντες ὡς ἥδη πάντες νικῶντες.
 but plundering as already all winning.
- § 5 ἐπεὶ δ' ἤσθοντο οἱ μὲν Ἑλληνες ὅτι βασιλεὺς σὺν τῷ στρατεύματι ἐν
 since but they perceived the indeed Greeks that the king with the army in
 τοῖς σκευοφόροις εἴη, βασιλεὺς δ' αὖ ἤκουσε Τισσαφέρνους ὅτι οἱ
 the baggage carriers might be, the king but again heard of Tissaphernes that the
 Ἑλληνες νικῶντες τὸ καθ' αὐτοὺς καὶ εἰς τὸ πρόσθεν οἴχονται
 Greeks might be winning the in respect to themselves and into the forward have gone
 διώκοντες, ἔνθα δὴ βασιλεὺς μὲν ἀθροίζει τε τοὺς ἐαυτοῦ καὶ
 pursuing, there indeed the king indeed gathers and the of him self and
 συντάττεται, ὁ δὲ Κλέαρχος ἐβουλεύετο Πρόξενον καλέσας (πλησιαίτατος
 draws him self up, the but Clearchus was deliberating Proxenus having called (nearest
 γὰρ ἦν), εἰ πέμποιέν τινας ἡ πάντες ίοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον
 for he was), if they might send some or all might go against the camp
 ἀρήξοντες.
 about to help.
- § 6 ἐν τούτῳ καὶ βασιλεὺς δῆλος ἦν προσιὼν πάλιν, ὡς ἐδόκει, ὅπισθεν. καὶ
 in this and the king clear was approaching again, as it seemed, from behind. and
 οἱ μὲν Ἑλληνες στραφέντες παρεσκευάζοντο ὡς ταύτῃ προσίοντος καὶ
 the indeed Greeks having turned were preparing as this way of approaching and
 δεξόμενοι, ὁ δὲ βασιλεὺς ταύτῃ μὲν οὐκ ἥγεν, ἦ δὲ παρῆλθεν
 about to receive, the but king this way indeed not was leading, where but went by
 ἔξω τοῦ εὐωνύμου κέρατος ταύτῃ καὶ ἀπῆγεν, ἀναλαβὼν καὶ
 outside of the left wing in this way and was leading away, having taken along also
 τοὺς ἐν τῇ μάχῃ πρὸς τοὺς Ἑλληνας αὐτομολήσαντας καὶ Τισσαφέρνην καὶ
 those in the battle to the Greeks having deserted and Tissaphernes and
 τοὺς σὺν αὐτῷ.
 those with him.
- § 7 ὁ γὰρ Τισσαφέρνης ἐν τῇ πρώτῃ συνόδῳ οὐκ ἔφυγεν, ἀλλὰ διήλασε
 the for Tissaphernes in the first encounter did not flee, but rode through
 παρὰ τὸν ποταμὸν κατὰ τοὺς Ἑλληνας πελταστάς· διελαύνων δὲ κατέκανε
 along the river against the Greeks peltasts· riding through but killed
 μὲν οὐδένα, διαστάντες δ' οἱ Ἑλληνες ἔπαιον καὶ ἡκόντιζον
 indeed no one, having stood apart but the Greeks were smiting and were hurling javelins
 αὐτούς· Ἐπισθένης δὲ Ἀμφιπολίτης ἥρχε τῶν πελταστῶν καὶ ἐλέγετο
 them· Epistenes but Amphipolian was leading of the peltasts and was being said
 φρόνιμος γενέσθαι.
 sensible to have become.
- § 8 ὁ δ' οὖν Τισσαφέρνης ὡς μεῖον ἔχων ἀπηλλάγη, πάλιν μὲν οὐκ
 the but now Tissaphernes as less having withdrew, again indeed does not
 ἀναστρέψει, εἰς δὲ τὸ στρατόπεδον ἀφικόμενος τὸ τῶν
 turn back, into but the camp having arrived the of the Greeks there
 συντυγχάνει βασιλεῖ, καὶ ὅμοϋ δὴ πάλιν συνταξάμενοι
 meets the king, and together indeed again having drawn up were marching.

- § 9 ἐπεὶ δ' ἦσαν κατὰ τὸ εὐώνυμον τῶν Ἑλλήνων κέρας, ἔδεισαν οἱ Ἑλληνες
since but were along the left of the Greeks wing, they feared the Greeks
μὴ προσάγοιεν πρὸς τὸ κέρας καὶ περιπτύξαντες ἀμφοτέρωθεν αὐτοὺς
not might bring near toward the wing and having embraced on both sides them
κατακόψειαν· καὶ ἐδόκει αὐτοῖς ἀναπτύσσειν τὸ κέρας καὶ ποιήσασθαι ὅπισθεν
would cut down· and it seemed to them to unfold the wing and to make behind
τὸν ποταμόν.
the river.
- § 10 ἐν ᾧ δὲ ταῦτα ἐβουλεύοντο, καὶ δὴ βασιλεὺς παραμειψάμενος εἰς τὸ
in which but these things were deliberating, and indeed king having passed by into the
αὐτὸν σχῆμα κατέστησεν ἀντίαν τὴν φάλαγγα ὥσπερ τὸ πρῶτον μαχούμενος
same form he set opposite the phalanx just as the first fighting
συνήσει. ὡς δὲ εἶδον οἱ Ἑλληνες ἐγγύς τε ὄντας καὶ
he was advancing. when but they saw the Greeks near and being and
παρατεταγμένους, αὖθις παιανίσαντες ἐπῆσαν πολὺ ἔτι
having been drawn up, again having sung the paean they went against much still
προθυμότερον ἢ τὸ πρόσθεν.
more eagerly than the before.
- § 11 οἱ δ' αὖ βάρβαροι οὐκ ἐδέχοντο, ἀλλὰ ἐκ πλέονος ἢ τὸ πρόσθεν
the but again barbarians not were accepting, but from more than the before
ἔφευγον.
they were fleeing.
- § 12 οἱ δ' ἐπεδίωκον μέχρι κώμης τινός· ἐνταῦθα δ' ἔστησαν οἱ Ἑλληνες·
the but were pursuing after up to of village of some· there but they stood the Greeks·
ὑπὲρ γὰρ τῆς κώμης γήλοφος ἦν, ἐφ' οὐ ἀνεστράφησαν οἱ ἀμφὶ
over for the village hillock there was, upon of which they turned back the around
βασιλέα, πεζοὶ μὲν οὐκέτι, τῶν δὲ ἵππεων ὁ λόφος ἐνεπλήσθη, ὥστε
king, on foot indeed no longer, of the but horsemen the hill was filled, so that
τὸ ποιούμενον μὴ γιγνώσκειν. καὶ τὸ βασίλειον σημεῖον ὄρāν ἔφασαν
the being done not to know. and the royal sign to see they were saying
αἰετόν τινα χρυσοῦν ἐπὶ πέλτῃ ἐπὶ ξύλου ἀνατεταμένον.
eagle some golden upon shield upon wood having been raised.
- § 13 ἐπεὶ δὲ καὶ ἐνταῦθ' ἔχώρουν οἱ Ἑλληνες, λείπουσι δὴ καὶ τὸν λόφον
when but also there were advancing the Greeks, they leave indeed also the hill
οἱ ἵππει· οὐ μὴν ἔτι ἀθρόοι ἀλλ' ἄλλοι ἄλλοθεν· ἔψιλοῦτο
the horsemen· not indeed still in a body but others from elsewhere· was being made bare
δ' ὁ λόφος τῶν ἵππεων· τέλος δὲ καὶ πάντες ἀπεχώρησαν.
but the hill of the horsemen· finally but also all withdrew.
- § 14 ὁ οὖν Κλέαρχος οὐκ ἀνεβίβαζεν ἐπὶ τὸν λόφον, ἀλλ' ὑπ' αὐτὸν
the then Clearchus not was leading up upon the hill, but under it
στήσας τὸ στράτευμα πέμπει Λύκιον τὸν Συρακόσιον καὶ ἄλλον ἐπὶ τὸν
having stationed the army he sends Lycus the Syracusan and another to the
λόφον καὶ κελεύει κατιδόντας τὰ ὑπὲρ τοῦ λόφου τί ἔστιν ἀπαγγεῖλαι.
hill and he orders having seen the over the hill what it is to report.
- § 15 καὶ ὁ Λύκιος ἤλασε τε καὶ ιδὼν ἀπαγγέλλει ὅτι φεύγουσιν ἀνὰ κράτος.
and the Lycus rode and and having seen reports that they flee over might.
- § 16 σχεδὸν δ' ὅτε ταῦτα ἦν καὶ ἥλιος ἐδύετο. ἐνταῦθα δ' ἔστησαν οἱ
nearly but when these things was and sun was setting. there but they stood the
Ἑλληνες καὶ θέμενοι τὰ ὅπλα ἀνεπαύοντο· καὶ ἄμα μὲν
Greeks and having placed the arms were resting· and at once indeed
ἔθαύμαζον ὅτι οὐδαμοῦ Κύρος φαίνοιτο οὐδ' ἄλλος ἀπ' αὐτοῦ οὐδεὶς
they were wondering that nowhere Cyrus might appear nor other from him no one
παρήει· οὐ γὰρ ἥδεσαν αὐτὸν τεθνηκότα, ἀλλ' εἴκαζον ἢ
was coming by· not for they knew him having died, but they were inferring either
διώκοντα οἰχεσθαι ἢ καταληψόμενόν τι προεληλακέναι·
pursuing to be gone or about to seize something to have driven forward.
- § 17 καὶ αὐτοὶ ἐβουλεύοντο εἰ αὐτοῦ μείναντες τὰ σκευοφόρα
and themselves were deliberating whether on the spot having stayed the baggage carriers
ἐνταῦθα ἄγοιντο ἢ ἀπίοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον. ἔδοξεν
here might be brought or they might go away to the camp. it seemed good

αύτοῖς ἀπιέναι· καὶ ἀφικνοῦνται ἀμφὶ δορπηστὸν ἐπὶ τὰς σκηνάς.
to them to depart· and they arrive about supper time to the tents.

§ 18 **ταύτης μὲν τῆς ήμέρας τοῦτο τὸ τέλος ἐγένετο. καταλαμβάνουσι δὲ τῶν**
of this indeed the day this the end came about. they come upon but of the
τε ἄλλων χρημάτων τὰ πλεῖστα διηρπασμένα **καὶ εἴ τι σιτίον ἢ**
and other goods the most having been plundered and if anything food or
ποτὸν ἦν, καὶ τὰς ἀμάξας μεστὰς ἀλεύρων **καὶ οἶνου, ἃς**
drink there was, and the carts full of flours and of wine, which
παρεσκευάσατο Κῦρος, Ἰνα εἴ ποτε σφόδρα τὸ στράτευμα λάβοι ἔνδεια,
he had prepared Cyrus, in order that if ever very the army might get lack,
διαδιδοίη τοῖς Ἑλλησιν (ἥσαν δ' αὗται τετρακόσιαι, ὡς ἐλέγοντο,
might distribute to the Greeks (they were but these four hundred, as they were said,
ἄμαξαι), καὶ ταύτας τότε οἱ σὺν βασιλεῖ διήρπασαν.

§ 19 **ῶστε ἄδειπνοι ἥσαν οἱ πλεῖστοι τῶν Ἑλλήνων· ἥσαν δὲ καὶ**
so that without dinner they were the most of the Greeks· they were but also
ἀνάριστοι· πρὶν γὰρ δὴ καταλῦσαι τὸ στράτευμα πρὸς ἄριστον βασιλεὺς
without breakfast· before for indeed to halt the army for breakfast king
ἔφανη. ταύτην μὲν οὖν τὴν νύκτα οὕτω διεγένοντο.
appeared. this indeed then the night thus they spent.